KURAGEHIME
蔵姫 04
くらげひめ

AKIKO HIGASHIMURA

episode.19
BEAUTIFUL PERSON
P.003

episode.20
THE AFFAIR OF THE NECKLACE
P.033

episode.21
ER EMERGENCY ROOM
P.063

episode.22
SOME LIKE IT HOT?
P.094

episode.23
THE ROSE OF VERSAILLES?
P.127

episode.24
CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND
P.157

episode.EX
BONUS MANGA
"AVERAGE AGE 31-YEAR-OLD CHRISTMAS"
P.187

episode. 19

BEAUTIFUL PERSON

GOOD MORNING EVERYONE! ♡

EH HEH HEH...

SAKURAKO, MIDORIKO, OCHIYO, MATSUKO, OTAKE, UMEKO, YOSHIBOU...

ALL OF YOU SEEM HEALTHY TODAY TOO...

CHIEKO-SAAAN!

I HAVE A FAVOR TO ASK. ☆

MORN-ING!

SO, I'D LIKE TO BORROW THAT FROM YOU, CHIEKO-SAN.

THAT! ♡

OH! YOU'RE HERE VERY EARLY THIS MORNING.

YEP! I'VE GOT VARIOUS THINGS TO DO TODAY, YOU SEE!!

Handicrafts

As if I'd play with that!

THAT OVER THERE!! THERE!!

NOT THAT!

THIS GIRL IS THE INTRO-VERTED TYPE.

IT'S FINE IF YOU PLAY WITH HER, BUT PLEASE BE GENTLE.

OKAY.

AHH...

THAT.

THAT SEWING MACHINE !!!

Chirp
Chirp

Sit up

AH, THAT'S RIGHT... I HAD SOME ALCOHOL LAST NIGHT...

MY HEAD HURTS ...

Roll

Sigh...

I GOT DRUNK AND FELL ASLEEP ...

AND MOM CARRIED ME TO MY BE...

Sluggish

...AH...

I GUESS IT WAS A DREAM...

MOM,

ぷくぷく

I DREAMED OF YOU LAST NIGHT.

Splash

Splash

IT WAS A DREAM ABOUT YOU CARRY-ING ME TO MY FUTON,

LIKE WHEN I WAS A KID, AFTER I GOT DRUNK FOR THE FIRST TIME.

HUH ...?

BUT REALLY, HOW DID I GET BACK TO MY ROOM...?

HIGYO-HHOU!

YOU'RE UP EARLY THIS MORNING, TSUKIMI-DONO!!!

AH, GOOD MORNING, MAYAYA-SAMA...

YOUR DRINKING STYLE LAST NIGHT WAS SPLENDID! WHOO!! ☆

GAH!

SO YOU'RE SAYING GUAN YU-SAMA'S SPIRIT SAFELY ESCORTED YOU TO YOUR ROOM!!!?

She said no such thing.

BUT I CAN'T REMEMBER HOW I GOT BACK TO MY ROOM...

UM...LAST NIGHT I GOT DRUNK FROM GUAN YU-SAMA'S WINE...

AH, I'M SORRY, I HAVE TO CHANGE CLARA'S WATER...

I must...

TSUKIMI-DONO, PREPARE AT ONCE! WE'RE HEADING TO THE FRONT LINES!

IN THAT CASE, SINCE TODAY IS THE LONG-AWAITED ALLOWANCE DAY, GO WITH ME ALL DRESSED UP TO YOKOHAMA CHINATOWN SO WE CAN GIVE THANKS TO GUAN YU-SAMA WHERE HE'S DEIFIED AT THE KANTEI SHRINE!

OOO-KAY.

I'LL MAKE YOUR ROOM CLEAN, CLARA!

YEAH,

Scrub

Scrub

I'M FINE.

IF I KEEP BUSY WITH WORK LIKE THIS,

I WON'T REMEMBER ABOUT THAT AND I'LL FEEL AT EASE.

THAT'S RIGHT. FROM WHEN I WAS YOUNGER, IT WAS MY SPECIALTY

TO LOCK SAD AND UN-PLEASANT THINGS

Scrub

Wipe

INSIDE A SMALL BOX INSIDE MY HEART.

THAT'S THE SAME THING AS FORGET-TING ABOUT IT.

IF I WRAP THAT BOX ALL AROUND WITH DUCT TAPE SO IT CAN NEVER BE OPENED AGAIN,

EVEN IF I CAN'T COM-PLETELY FORGET ABOUT THEM,

THAT'S THE WAY I'VE LIVED UP TO NOW.

HM?

KYA!!

PLE-ASE STOP!!

SO THAT'S WHY ALL THE OFFICE WORKERS DRINK...

"PACKAGING" WOULD GO SMOOTHLY IF YOU BORROW THE POWER OF ALCOHOL...

HOW-EVER ...

IT WON'T WORK! THIS SEWING MACHINE WON'T WORK WELL IF I'M NOT THE ONE USING IT!

NO NO NO! IF YOU THREAD IT LIKE THAT, THE BOTTOM THREAD WILL...

IT'S FINE! DON'T WORRY!

I EVEN TOOK HOME ECONOMICS IN JUNIOR HIGH!!

AH! TSU-KIMI!

PLEASE STOP THIS PERSON !!

Rattle..

WH... WHAT ARE YOU DOING?

KYA !!

IT KINDA GOT TAN-GLED !!!

WHOA !!

YOU'RE AWAKE, YOU DRUNKARD!

OH!

COME ON!

WE'RE DOING THIS!

WH... WHAT?

DOING WHAT?

THUD

WHAM

THUD

CLOTH!

RHINE-STONES!

LACE AND BEADS TOO!!

I BOUGHT THESE FIRST THING THIS MORNING! LOOK!!

WE'RE MAK-ING THIS!!

I. LIKE. SAID.

YEAH, I KNOW!!

BUT TO ME, IT LOOKS LIKE A SKIRT!!

UMM, THIS IS THE DESIGN OF A FLOWER HAT JELLYFISH I DREW IN HIGH SCHOOL.

NO !!

A SK-IRT !!

HUH?

A FLOWER HAT JELLY-FISH?

We're making one?

WHAT THIS PERSON'S SAYING IS TOO OVER MY HEAD SO I DON'T REALLY UNDERSTAND IT.

IF WE MAKE A SKIRT THAT LOOKS JUST LIKE THIS, IT'LL DEFI-NITELY BE CUTE!! AND IT'LL SELL!! AND IT'LL TAKE OVER THE WHOLE COUNTRY!! AND WE'LL SAVE AMAMIZUKAN!!

I ONLY USE THIS MACHINE FOR SEWING YUKATA, AND IT'S AN OLD ONE THAT WILL ONLY SEW IN STRAIGHT LINES...

IT'S IMPOS-SIBLE! I CAN ONLY MAKE JAPA-NESE CLOTH-ING...

...HUH!?

CHIEKO-SAN, MAKE IT!!

USING THIS!

TO BE MADE!

ANY-WAY, I WANT THIS!

BAM!

BAM!

BAM!

OH MY, EH HEH HEH...

IT'S SIMPLE. ANYONE CAN MAKE SOME-THING LIKE THIS.

AMAZ-ING!

YOU'RE GOD-LIKE, CHIEKO-SAN!!

YES,

I TAI-LORED THIS.

HUH!? YOU CAN SEW YUKATA?

SO THAT MEANS, THIS ONE TOO...

LOOK, I'LL USE THIS TO MAKE MIDORIKO'S.

I WAS THINKING OF MAKING A NEW KIMONO FOR HER...

Joy

AH, THAT'S RIGHT

HOW... IT'S NOTH-ING...

Eh heh

HUH!? HOW DO YOU MAKE IT?

YO-U'RE SO FAST !!

ﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞﾀﾞ

SHE'S HYPER-SEWING WITHOUT LOOKING AT HER HANDS!

ダダダダダダ

IT IS JAPAN'S TIME-HONORED, HIGHLY DIGNIFIED WAY OF SEWING TO CONSTRUCT TRADITIONAL JAPANESE CLOTHING USING ENTIRELY STRAIGHT LINES. WESTERN CLOTHING IS A WORLD OF CLOTHING ALL CONSTRUCTED WITH CURVED LINES ACCORDING TO THE FIGURE OF THE PERSON WEARING THEM, SO THE GENERAL CONCEPT OF MAKING JAPANESE CLOTHES IS ENTIRELY A DIFFERENT MATTER.

IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE
IMPOSSIBLE.

SHAKE SHAKE SHAKE

CHIEKO-SAN, YOU'RE A GENIUS!! SEW THIS TOO!!

IF IT'S YOU, YOU COULD EASILY DO IT!!

ドダダダダ

ACTUALLY, IT'S IN-CREDIBLE HOW YOU CAN SHOW YOUR KNOW-LEDGE WHILE SEWING!

ダダダダ

YOU SEE, IT'S COMPLETELY DIFFERENT HOW YOU THINK ABOUT MAKING JAPANESE AND WESTERN CLOTHING. IF YOU WERE TO SAY JUST HOW DIFFERENT, IT'S ROUGHLY THE DIFFERENCE BETWEEN EDOMAE HAND-ROLLED SUSHI AND FRENCH CUISINE. SO YOU ASKING ME TO SEW A SKIRT IS THE SAME AS ASKING A SUSHI CHEF TO MAKE TERRINE.

TL note: Terrine is a French mixture of ground and lean meat

WELL, EVEN IF IT'S JUST SEWING, I WON'T BE OF ANY HELP, SO PLEASE DO IT YOURSELF SOMEHOW.
IT WAS IMPOSSIBLE FOR ME FROM THE BEGINNING TO DO SOMETHING THAT COMPLEX.
WELL NOW,
I'M REALLY RELIEVED.

IT'S OKAY.

IT'S NOT LIKE I WAS WORRY-ING...

I EVEN MADE THE PRIME MINISTER WORRY.

...I'M SORRY.

HOW-EVER ...

THIS IS ALREADY A SERIOUS PROBLEM FOR SOCIETY.

IT'S NOT REALLY SOMETHING THAT CAN BE DISCUSSED ON THE SURFACE YET,

BUT BECAUSE OF THE '85 ENACTMENT OF THE GENDER EQUALITY AND EMPLOYMENT ACT, WOMEN HAVE BEEN GETTING AHEAD IN SOCIETY...

AND THEN COMES MARRYING LATER AND THE DECLINING BIRTH RATE WITH IT.

THE PROPORTION OF UNMARRIED JAPANESE MEN IN THEIR THIRTIES HAS ALREADY SURPASSED 40%...

SO IT REALLY IS GREAT THAT SHUU-KUN HAS THROWN AWAY HIS VIRGINITY!

IN-DEED.

AND HIS PARTNER IS A WOMAN WITH A NATURAL SENSE OF BEING THE MOST SUITABLE PERSON TO TAKE HIS VIRGINITY...

OH!

IF THAT'S THE CASE, THEN IT'S ALL GOOD!

TL note: Mixi is a Japanese social networking website.

NOW THE KOIBUCHI HOUSE-HOLD CAN BE AT PEACE TOO.

IF THE SUCCESSOR IS A VIRGIN, HE WOULDN'T BE ABLE TO RUN IN AN ELECTION.

YEAH... WITH ONE LESS ISSUE TO WORRY ABOUT, HE CAN HAVE SOME RELIEF TOO.

THESE TWO ARE IDIOTS...

AND? WHAT KIND OF TYPE IS THIS WOMAN?

SEXY? VALLEY GIRL? OFFICE LADY? PLAIN? ONLINE DATER? MIXI USER? WHAT IS SHE A MEMBER OF?

YES, WELL, ABOUT THAT...

HUH!?

WHO'S IN CHARGE OF THAT ONE REDEVEL-OPMENT ...

SOME-HOW, IT SEEMS LIKE SHE'S THAT DEVEL-OPER...

D... DOESN'T THAT...

COMPLI-CATE THINGS?

DOESN'T THAT REALLY COMPLI-CATE THINGS?

IT MAY COMPLI-CATE THINGS,

BUT THERE ARE ALSO A LOT OF ADVAN-TAGES.

SHUU IS ALSO AIMING FOR THOSE AND IS KEEPING THAT IN MIND WHEN GETTING CLOSER TO HER.

AS... AS EX-PECT-ED OF YOUR CHILD !!

IT'S THE SE-DUCING GENE!!

Kya!

QUITE.

A great overestimation.

BA...DUMP

SIR, IT'S ALREADY TIME.

EX-CUSE ME.

HUH?

DIFF-ERENT TODAY, SHUU-SHUU...

YOUR MOOD SEEMS TO BE KINDA...

Have you ascended the stair-way of adulthood?

H-HOW MANY METERS DID YOU BUY?

I DON'T KNOW.

I JUST BOUGHT ONE WHOLE ROLL.

BY THE WAY, IT WAS 25,000 YEN!

A...ARE YOU SURE ABOUT THAT KIND OF PRO-CESS...?

LET'S CUT THE CLOTH!!

OKAY...

FOR NOW...

UMM, SCISSORS, SCISSORS... THERE THEY ARE!

WELL, I'M AN EXPERT IN WEAR-ING THEM.

And I'm also bad at sewing

J...JUST AS WITH FASHION, I DON'T HAVE ANY KNOWLEDGE OF THAT STUFF...

KYO-HHOI!!

I... I CAN'T DO IT...

HOW AND WHERE DO I CUT IT...?

HUH!?

CUT IT, HERE! TSUKIMI!

WHOA!!

Roll!

ズザー

IKE-TANI!!

CLOTH WHOO!!

WHITE CLOTH WHOO!!

TL note: Iketani is probably a reference to Yukio Iketani, a gymnast and Olympic medalist.

It's just impossible to fight Liu Bei's army that Ma Chao joined!

THIS IS A WHITE FLAG! A WHITE FLAG FOR MA CHAO!!

5000 yen

CHI-KUWA!!

Roll

Roll

TL note: Ichiyou Higura was a Japanese author who s on the 5000 yen note.

TL note: A chikuwa is a tube-shaped fish-paste cake.

WHOA! ICHIYOU HIGURA!!

PLEASE DON'T GET IN THE WAY!!

"GO GET SOME-THING TASTY WITH THIS" ATTACK!!!

AL-RIG-HT !!

Chinatown!

The Minato-Mirai Line!!

Xiao-longbao Chinese dumplings!

Peking Duck!

Shut!

DO/

EH?

¥ Toss

WHAT?

Toss

Throw

HUH!?

Strip

Strip Strip

LET'S DO IT!

Turn

NOW,

ROLL

CUT!

TSU-KIMI!

MOM,

UH!!

IT'S OKAY IF IT'S ONLY AP-PROXIMATE, JUST MAKE A ROUGH CUT RUNNING ALONG MY BODY SO AS TO MAKE A SKIRT!

MAKE IT SUIT-ABLE!

WHY IS THIS PERSON

THIS PRETTY?

Hurry!

HIS ARMS ARE...

...

IS JUST LIKE A JELLYFISH'S TENTACLES...

HIS LEGS AND FINGERS TOO. ALL OF IT...

PURE WHITE... AND SLENDER...

AH!

IF SOMEONE COMES, THEY'LL FIND OUT I'M A GUY!

This time for sure!

TSUKIMI!

HURRY UP AND DO IT!

LIKE I SAID, IT'S A FLOWER HAT JELLYFISH.

YEAH, THAT.

I'm afraid. I'm afraid.

AND DO IT WHILE IMAGINING A SKIRT OF THAT SOMETHING OR OTHER JELLYFISH!

.....

JUST LIKE DAN-GLING BEADS ...

AT THE EDGE OF THAT, THERE'S A LOT OF TEN-TACLES ...

AN UMBRELLA PORTION THAT SOFTLY SPREADS OUT HORIZONTALLY ...

HAS ...

A FLOWER HAT JELLY-FISH...

AHH,

THE INNER PART HAS LACE-LIKE FRILLS...

YEAH... AND THEN...

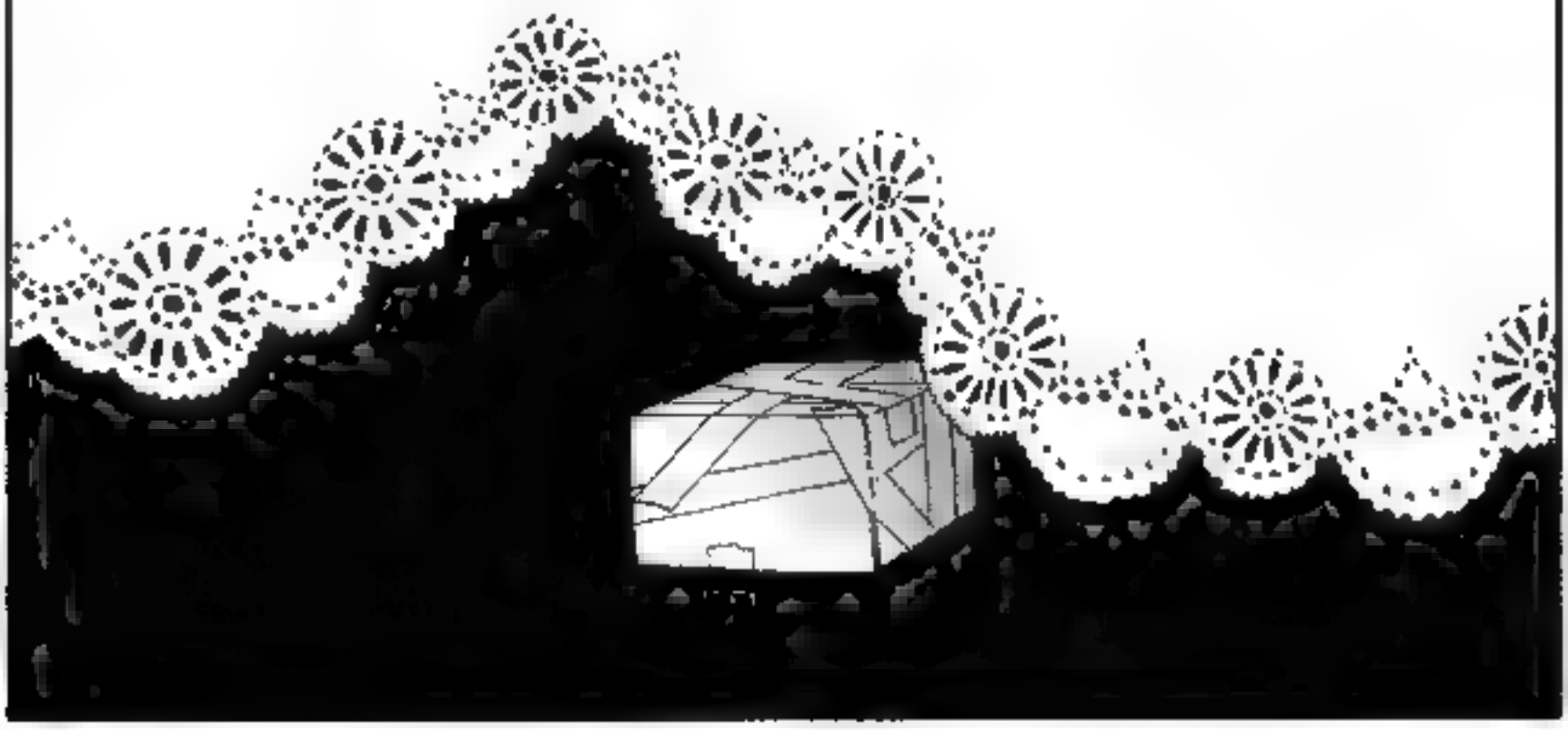
THIS BEAUTI-FUL PERSON LIKE THIS,

IF I GAZE AT

MY HEART WILL BE FILLED WITH JELLYFISH LACE.

DON'T CUT MY FACE!

ENOUGH JELLYFISH LACE TO HIDE THAT BOX SO IT CAN NO LONGER BE SEEN.



Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode.20

THE AFFAIR OF THE NECKLACE

MOM,

IF I LOOK THIS CLOSE

I...

AT THIS OVERLY BEAU-TIFUL BEING,

AH! I'M SORRY!

OW!

IT'S AS IF MY FEEL-INGS ARE...

TSUKIMI! YOU'RE STEPPING ON ME!

I'LL SAY THIS FRANKLY.

Put on a kimono.

YOU KNOW, YOU TWO,

DON'T SAY SOMETHING THAT WILL DEPRESS US RIGHT FROM THE BEGINNING, CHIEKO-SAN!

HUH!?

Well I'll sew it for you at least

THIS IS A 1000% MISTAKE FROM THE POINT WHEN YOU CUT THE CLOTH.

GEH!

DON'T TURN A HAUTE COUTURE DRESS INTO AN ELASTIC SKIRT!

OKAY,

NOW TO PUT ELASTIC IN THE WAIST...

ガガガガガガガ

BUT YOU REALLY DO WORK AT THE SPEED OF SOUND!!!

TL note: Haute couture refers to the creation of exclusive, custom-fitted clothing.

HERE, JUST TRY THIS ON FOR NOW.

IT'S OKAY, IT'S OKAY.

WHAT THE HELL IS THIS!? THIS IS TOTALLY DIFFERENT FROM WHAT I IMAGINED!!

LIKE I SAID.

DECIDE ON A FLUTTERY ELASTIC SKIRT THAT STINKS OF BEING POOR!

OF COURSE IT WON'T IF YOU CUT THE CLOTH LIKE THAT.

WHY WON'T IT FLUFF OUT LIKE THAT DESIGN SKETCH OF TSUKIMI'S !?

Skirt: Reference merchandise

Irritated

LIKE THAT, IT ABSOLUTELY, COMPLETELY CANNOT EXPRESS ONE MILLIMETER OR EVEN ONE MICRON OF A FLOWER HAT JELLYFISH'S SUBTLE BEAUTY!

Turn! ☆

HUH?

.....

IT'S WRONG ...

It won't flutter.

WHOA !!

IT'S HERE! THE MONO-TONAL CHATTER SPECIFIC TO OTAKU!!

ﾌﾞｯ

ﾌﾞｯ

In general, for starters, not just limited to flower hat jellyfish, the cubic structure of the umbrella portion of jellyfish is...

WAI...

TSU-KIMI, WHAT ARE YOU...

GRAB!

EH !?

ON THE WEST SIDE OF AMAMIZU STATION IN THE THIRD DISTRICT, WHICH YOU CAN VIEW ON THIS MAP...

...THEREFORE, INCLUDING THE UPPER FLOOR, WHICH WILL HAVE THE CREATEUR TOKYO HOTEL, THE LAND WE PLAN TO CONSTRUCT THE 33-STORY COMMERCIAL BUILDING ON IS

OUR FIRM MAY EVEN HAVE A LATE CONSTRUCTION STARTING THE YEAR AFTER NEXT...

NEGOTIATIONS ADDRESSING THE PURCHASE OF THE LAND AROUND THE SITE ARE ADVANCING FAVORABLY...

LIKE I THOUGHT, IT'S IN THE EXACT CENTER OF THE PLANNED AREA...

AMA-MIZU-KAN...

IT'S A CERTAINTY THAT SHE'LL HAVE TO LEAVE AMAMIZUKAN BEFORE LONG ...

TSUKIMI-SAN IS LIVING AT AMAMIZU-KAN, BUT...

...I DON'T KNOW WHY...

SHUU-SHUU'S DELUSION TIME (SECOND)

Yes,

I'm sorry to say.

Huh!?

Eviction?

Shuu-san...!

Come live with me!

It's okay, Tsukimi san!!

If I'm expelled from here.. I'll have no place to...

and live a modest, quiet life while we watch the jellyfish.

We'll rent a house by the coast..

a small house ...

If I was to build

I want,

Beside the puppy, (jellyfish)

(omission) Red roses and white pansies...

Shuu-san's poor impression of flowers.

Beautification X 300%

to be here.

I want you

THAT'S AN IMPOSSIBLE STORY.

CRASH

HUH !?

NEVERTHELESS, YOU DID HAVE SEX WTIH ME.

I-

I'M SORRY.

WHAT IS THAT DULLARD DOING...?

I'LL RETURN TO THE OFFICE AND PUT TOGETHER TODAY'S DOCUMENTS IN MY OWN WAY.

WHAT ARE YOUR PLANS FOR TODAY AFTER THIS?

THA-NKS.

GOOD WORK TODAY.

Step

Step

Step Step Step

BAM!

Step

Step

Step

Step

I WANT TO SEE THE OCEAN...

P... PLEASE GET OUT...

THE OCEAN, RIGHT? I UNDER-STAND.

HANA-MORI-SAN! STOP THE CAR!

THIS PERSON IS GET-TING OUT!

...
TSUKIMI...

YOU HAVE AN AMAZING ABILITY TO CONCEN-TRATE FOR YOU NOT TO SAY ANY-THING FOR A WHILE...

Stab!

.....

HEY!

I'M TIRED ALREADY!

.....

You just stuck me!

WOW...

WOBBLE...

FINISHED ...

JUST STAND STILL, PLEASE.

JUST A LITTLE MORE...

HEY! YOU'RE NOT GONNA APOLO-GIZE!?

AL-RIGHT ...

IT'S DONE AT LAST... IT LOOKS CLOSE TO THE UMBRELLA PORTION OF A JELLY-FISH...

EH HEH... EH HEH!

AH, CHIEKO-SAN...

PLEASE SEW THIS.

Wobble...

OH! ISN'T THAT GOOD?

AS LONG AS IT'S IN THE SHAPE OF AN UM-BRELLA...

To me. personally

AH, THAT PART IS FINE...

THE SEAM MARGIN IS VIS-IBLE.

OKAY, BUT WHAT DO YOU WANT TO DO ABOUT THE FRINGES?

PETTI-COAT. A PETTI-COAT.

PET... WHAT'S THAT?

THE THING THAT LOOKS LIKE A BALLERINA'S TUTU THAT GOTHIC LOLITAS WEAR UNDER THEIR SKIRTS.

?

HEY, HEY! THIS WON'T FLUFF OUT UNLESS I WEAR A PETTICOAT.

I especially went out and bought these in Nihonbashi

THEN AFTER I EAT THIS OHAGI RICE BALL...

I'VE GOT A LOT AT HOME, SO LET'S GO GET ONE.

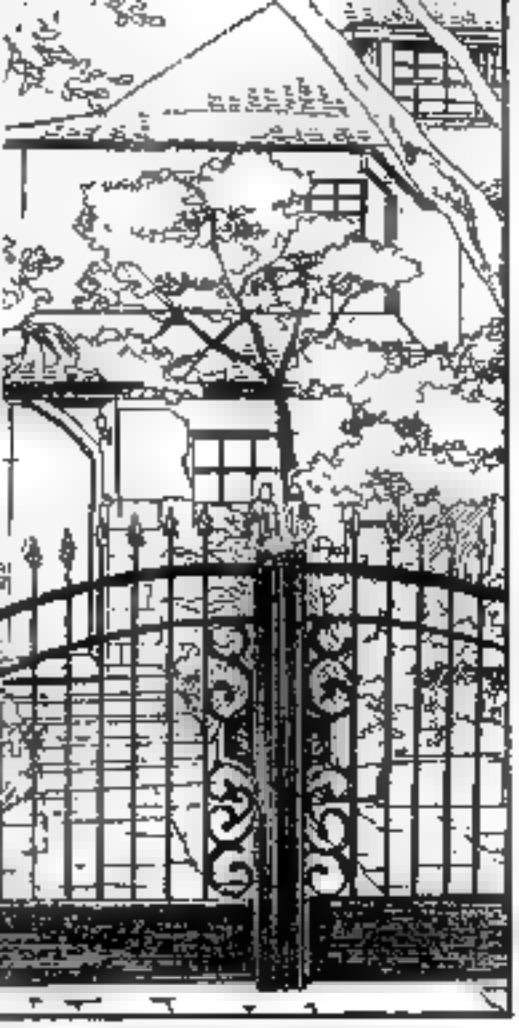
BRO IS WORKING NOW TOO, SO HE'S NOT THERE.

OPEN!

HUH!?

SHUT!

TSUKIMI?



I'LL START SEWING THE SKIRT, SO YOU GO GET THAT PETTICOAT THING.
WHAT'S WITH HER ALL OF A SUDDEN ...!?

WITH THIS, IT'LL BE FINE NO MATTER HOW MANY PINS STAB IT.
ALRIGHT, I'LL TAKE THE DRESS FORM TOO WHILE I'M AT IT.
ズズズズ
Come on!
ACTUALLY, WITHOUT A CAR, I GUESS I CAN'T CARRY IT.

HANA-MORI-SAAAN!

I WANT YOU TO GET THE CAR FOR ME, SO WHERE ARE YOU RIGHT NOW?

とぼとぼ

UMIHOTARU.

BUT ACTUALLY, I HAVE A TENDENCY TO GET HIVES IF I EAT SHELL-FISH, SO AS TO HOW I'LL GET THROUGH THAT...

THEY'RE PLANNING ON HAVING SOME OF UMIHOTARU'S FAMOUS MANILA CLAM RAMEN AFTER THIS,

UMI-HOTARU ?

HUH?

YES, I'M WITH SHUU-SAN AND HIS GIRLFRIEND. THE THREE OF US CAME TOGETHER.

Look it's the Rainbow Bridge!

Huh? Besides that, what about work? Aren't you with Bro today?

RIGHT NOW, THERE'S A DIRTY CAT ROLLING ON THE SECOND BENZ, SO IS IT OKAY IF I JUST LEAVE IT BE?

What!?

WAIT, IS IT THAT OVERTLY SEXY LAND SHARK WOMAN?

I can't say. There are various circumstances.

GIRL-FRIEND ?

HUH?

THE MASTER TOLD ME "ABSOLUTELY BRING SHUU AND THAT WOMAN CLOSELY TOGETHER."

Immediate reply

Then tell me the reason. ♡

CAN YOU PLEASE DRIVE IT AWAY!?

BUT INSTEAD HAVE THEM FORM A STEADY RELATIONSHIP.

DON'T STOP AT THEM JUST BEING SEX BUDDIES,

That's how it is, so for now, I can't return to where you are.

JAPAN IS OVER-WITH.

REA-LLY?

I UNDER-STAND.

THIS IS ALSO AN ORDER FROM THE PRIME MINISTER!

EVEN THOUGH I FINALLY FORGOT ABOUT IT,

AHH,

THE BOX OPENED UP FROM JUST ONE SMALL WORD.

RING

OKAY, OKAY ...

RING

MY HANDS ARE TIED RIGHT NOW!

SOME-ONE GET THE PHONE!

RING RING

AH... HELLO ...

HELLO...

AH, OKAY, YOU WANT TSUKIMI-DONO, RIGHT...?

.....

Shake
Shake
Shake

TSUKIMI-DONO... THAT FASH-IONABLE WOMAN SAYS TO COME TO HER HOUSE AT ONCE...

AH... OKAY...

SHE'S SITTING IN FRONT OF CLARA...

AHH ...

ARE YOU THAT JIJI-SAMA PERSON THAT LOVES OLD MEN?

ACTU-ALLY, WHO ARE YOU?

IT'LL BE EASIER TO WORK IF YOU BRING CHIEKO-SAN AND THE SEWING MACHINE, TOO.

OH REALLY? THEN BRINGING HER FORCIBLY IS FINE, SO CAN YOU BRING HER?

She said she's not going...

AT MY HOUSE, THERE'S *A TON* OF PHOTOS FROM A LONG LINE OF OLD MALE POLITICIANS FROM THE KOIBUCHI HOUSEHOLD!

Ding dong

S.. SORRY FOR IN-TRUD-ING...

WEL-COME !!

I NEVER WOULD THINK THIS IS THE ROOM OF SOMEONE WHO SPEAKS SO ROUGHLY!

IT'S ALMOST LIKE IT'S MARIE ANTOIN-ETTE'S ROOM...

WOW ...!

BY SHOWING THEM THIS ROOM, THEY'LL BELIEVE I'M A WOMAN EVEN IF I USE "ORE" TO REFER TO MYSELF.

Wow, you're rude.

THIS IS MY ROOM! ♡

FOR NOW, HELP ME WITH THIS!

YOU CAN ENJOY THEM LATER!

Look

Search

Search

WHERE ARE THE PHO-TOS?

PH... PHO-TOS ...

.....

BUT IT'S STRANGE HOW IT'S THIS FRAYED AND HOW YOU CAN SEE THE EDGE OF THE CLOTH YOU KEPT CUTTING.

YOU DID IT! YOU DID IT!

OHH!

AS EX-PECTED OF YOU, CHIEKO-SAN!

Rustle!

Rustle!

Bam...

.....

OKAY, LET'S TRY PUTTING IT ON THE DRESS FORM!

UM. LEAVING THAT ASIDE, THE PHOTOS.

CAN YOU UNTIE ME, PLEASE...?

HM?

CAN YOU ...

IF I WAS TO

TAKE THE SENSATION FROM THAT MOMENT

MAKE A SHAPE,

AND INSTEAD OF DRAWING A PIC-TURE,

AND GIVE IT A FORM WITH MY OWN HANDS...

WHAT!?

HUH!?

SN.

AP!

HUH!?

SO IT HAPP-ENED AFTER ALL?

ｽﾔｽﾔ

HANA-MORI-SAN... YOUR FACE...

MANI

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode. 21

ER EMERGENCY ROOM

MOM,

MY ROOM IS FILLED WITH MEMORIES OF YOU.

KURA-NOSUKE,

I'LL GIVE THIS TO YOU TOO.

HUH!?

KURA-NOSUKE,

IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF YOU WERE A GIRL.

IT'S OKAY.

IT WAS SOME-THING YOUR PAPA BOUGHT ME ANYWAY.

Rustle...

IS THAT OKAY!?

ARE YOU CRYING?

WHAT'S WRONG?

MAMA?

AND THEN TOWARDS YOU, YOUR PAPA WOULD ALSO...

THE REASON FOR MOM'S TEARS WAS

I UNDERSTAND NOW.

SUCCESSIVE GENERATIONS OF POLITICIANS IN THE KOIBUCHI HOUSEHOLD

BECAUSE DAD WANTED TO TAKE ME IN SINCE I WAS MALE.

HAVE WANTED A LOT OF MALE CHILDREN.

I'VE ADORNED MYSELF WITH A LOT OF ACCESSORIES AND CORSAGES I RECEIVED FROM HER.

EVEN AFTER MOM LEFT,

THAT'S WHY I THOUGHT ABOUT BECOMING A GIRL.

GRAB!

THAT MEMOR-ABLE PEARL NECKLACE

SWEATS-WEARING GIRL WITH GLASSES (JELLYFISH OTAKU)...

WAS TORN TO LITTLE PIECES BY THE HANDS OF A...

LEND ME A HAND !!!!

CHI-EKO-SAN!! JIJI-SAMA !!

Wheeze

Wheeze

...NO, I'M NOT...

...ARE YOU OKAY, HANA-MORI-SAN...?

M...MY WHOLE BODY ITCHES...

BUT IF I SCRATCH THEM, THE HIVES WILL CONNECT...

BUT YOU COULD SAY I'M ALREADY AT MY LIMIT OF ENDUR-ANCE...

HANA-
MORI-
SAN...

.....

Gasp

Wheeze

...WHY...

DID
YOU
EAT...

THE
MANILA
CLAM
RAMEN
...?

...FOR
ONE...

I
WANTED...
TO EAT
IT...

AND
FOR AN-
OTHER...

IN THE
PAST...
ABOUT 10
YEARS
AGO...

KYA!

I BOUGHT SOME FRESHLY BAKED MELON BREAD ONLY SOLD IN UMIHOTARU! ♡

WE'RE GOING HOME. I'LL DRIVE.

PLEASE GIVE ME THE KEYS.

I WAS FINE EATING SOME CUP RAMEN WITH MANILA CLAM ADDED IN, SO I WAS WONDERING IF I COULD HANDLE IT...

OH MY!

YOU PLAN TO BE CARRIED INTO THE ER BECAUSE OF HIVES?

TO THE ER.

WHEN WE GO BACK...CAN YOU TAKE ME TO A HOSPITAL?

ブオーン

IT'S OKAY, I DRIVE A BENZ TOO, THOUGH IT'S AN A-CLASS.

THEN I'LL DRIVE. WE CAN'T MAKE SHUU-SAN DRIVE AFTER ALL. ♥

PLEASE DRIVE.

HUH!?

OKADA DERMATOLOGY

OKADA

we're doing measles vaccinations.

IT'S THE ER.

...WAS THAT REALLY THE ER JUST NOW?

HOTEL LOVE RESORT

HUH !?

URGH!!

A"!

BAM!

!!!

SPLAT!

ST-AND UP !!

PLEASE STAND UP!!!

Silence...

WEREN'T YOU JUST FEELING FINE WHEN YOU DROVE AT FULL SPEED THROUGH THE AQUA-LINE TUNNEL!?

IF I DON'T REST SOME-WHERE QUIET, I'LL DIE...!

I...I FEEL SICK ...

……

ゴソ…

HURRY!

PLEASE GIVE ME THE KEYS TO THE CAR.

……

THIS IS RI-DICU-LOUS …

……

Slip

KYA! SOME-ONE COLL-APSED !!

AND WITH-OUT A SIREN!

CALL AN AMBU-LANCE !!!

HUH!?

OW-NER !!

EX-CUSE ME, SHE'S FINE !!

SO, WITH-OUT A SIREN !!

I MEAN, IT WOULD SURPRISE THE OTHER GUESTS IF THE SIREN WAS BLARING, RIGHT!!?

Huh!? Really?

HUH!? YOU DIDN'T KNOW? AH, REALLY!? OH MY!!

IT'S FINE IF YOU JUST SAY IT. THEY'LL COME WITH NO SIREN IF YOU SAY "PLEASE COME WITHOUT A SIREN."

OH MY!

ARE YOU OKAY!? MISS, ARE YOU OKAY?

HUH !?

COME ON, STAND UP!!

CRA ...

WE'RE NOT DOING THAT!

We're having our special service right now. so our fee for three hours is +980 yen!

OH! AND WHAT ABOUT A REST?

EXCUSE US.

SORRY FOR CAUSING YOU TROUBLE.

SHUT UP!!

I WANTED TO TAKE A REST...

UR-GH ...

ブロロロ

Prick

Prick

Prick

Prick

Whoo...

FIN-ISHED ...

WHOO! DOING DETAILED WORK REALLY MAKES MY SHOUL-DERS STIFF.

パキ ポキ

Just kidding TSUKIMI-DONO...AS A REWARD FOR THIS MANUAL LABOR, BUY ME A "NECCHU JIDAI" DVD...

THANK YOU SO MUCH YOU TWO...

Now I want something sweet

TL note: Necchu Jidai (Age of Passion) is a Japanese TV drama.

ARE YOU DONE ALRE...

CRAP, I FELL ASLEEP...

HM ...?

INFIL-TRATION TACTICS BY THE AMARS HAVE ONE WAY OR AN-OTHER COM-PLETED IT!!

Geez, your wording is horrible!

HOT DAMN, THAT'S CUTE!!!

H...

HEY, IS IT OKAY IF I WEAR IT!? I'M GONNA PUT IT ON!!

WHOA! AMAZING!

THE FEELING OF TENTACLES IS ALSO WELL REPRESENTED...

Yeah!

Yeah!

THIS IS IT, THE IDOL OF THE JELLYFISH KINGDOM, FLOWER HAT JELLYFISH-CHAN!

WELL NOW,

THESE ARE FROM THE PEARL NECKLACE...

Rustle...

THAT'S RIGHT.

AH,

HUH !?

IT'S JUST AN IMITATION ANYHOW, RIGHT?

THAT'S RIGHT.

Ah! My back hurts

THAT TSUKIMI TORE TO LITTLE PIECES BEFORE...

EACH PEARL MUST BE WORTH TENS OF THOU-SANDS OF YEN!

TSU-KIMI!

SHE SAID SOME MILL-IONS... THAT'S ...

SH ...

CHIEKO-SAN! ARE YOU OKAY?

You were sent over the whole time

Owww

HUH!?

ズズズ

WHAT !?

AND PROB-ABLY WORTH SOME MILLIONS OF YEN...

...NO, THEY'RE REAL...

Gya!

I HAD NO IDEA IT WAS SOMETHING THAT EXPENSIVE...

Oh my.

I-I'M SORRY... I...

WITHOUT EVEN THINKING, I JUST...THOUGHT THEY WERE PERFECT FOR A FLOWER HAT JELLYFISH'S TENTACLES...

I DIDN'T THINK ...

.....

Stare...

NO...

IT'S OKAY.

MAMA,

IF I

WAS A GIRL,

MOM WOULD ALSO BE PLEASED.

YEAH,

IF IT... CHANGES INTO A CUTE DRESS LIKE THIS,

A GIRL RESEMBLING A PRINCESS,

I WONDER IF I WOULD HAVE BEEN ABLE TO LIVE TOGETHER WITH YOU FOREVER, MAMA.

PRETTY ...

.....

Don't worship me!

Don't worship me.

A JELLY-FISH ONE!?

Still, she's so slender!

Yeah.

A JELLYFISH PRINCESS ...

IT'S ALMOST LIKE YOU'RE ...

NEXT,

SHALL WE GO WITH A PURPLE-STRIPED JELLYFISH?

THEN...

HUH!?

YOU'RE MAKING ANOTHER ONE!?

I... HELPING ANY-MORE WOULD BE...

TSU-KIMI...

WHA?

YOU'VE COM-PLETELY AWAK-ENED, HAVEN'T YOU!!!?

IT'S A HAUTE COUTURE MADE IN FRANCE...

AH, THAT'S ANOTHER DRESS I GOT FROM MOM.

AH...THIS IS SIMILAR TO THE PINK COLOR OF THE PURPLE-STRIPED JELLYFISH. IT'S A NICE COLOR...

JELLY-FISH DRESS-ES!!!

MAKE THEM! MAKE THEM!! WE'LL MAKE AS MANY AS WE WANT!!

LIKE I THOUGHT, THERE WAS NOTHING WRONG WITH MY JUDG-MENT!!

TL note: Haute couture refers to the creation of exclusive, custom-fitted clothing.

WOW!

THANK YOU VERY MUCH...

もじもじ

HUH!?

YOU'RE GONNA TAKE IT? THAT'S OKAY.

That's pretty rare for you

IS IT OKAY?

Here I go!

AH,

OKAY!

The next room is okay too

HUH?

YOU'RE GONNA DO IT HERE?

SNIP

Snip!

Snip

Snip

Snip

Snip

Hm!
Hm!
Hm!
Snip
A PURPLE-STRIPED JELLYFISH IS PINK! ♡
PURPLE-STRIPED JELLYFISH! PURPLE-STRIPED JELLYFISH!
Snip
Snip
A purple-striped jellyfish is tiny! But it hurts to be stung by one!
Snip
Snip
CUT IT..
Stagger...
SO YOU WANTED TO..
YEAH..
LET'S GET AWAY.
OH! WHOO ...!
REFINED ... THEY'RE OVERLY REFINED ...
SO ...
BEFORE WE GO BACK, LET'S HAVE A SMALL MANSION ADVENTURE...
HUH!?
THAT SOUNDS GREAT!

Traditional Japanese dolls

THE FURNISHINGS LIKEN IT TO THE TAISHO ERA...I WANT TO BRING MIDORIKO AND THE OTHERS AND HAVE A PHOTOSHOOT HERE...

Step

Step

Step...

Ooh

BUT IT'S STILL A WONDERFUL MANSION...

Shake

IT'S THE STYLE... OF THE PREDECESSOR ICHIROU KOIBUCHI...!!

I-

I'M SORRY, WE...

WHO MIGHT YOU BE?

OH?

WOW!

KOIBUCHI-SAN...

The real one

Step

Step

Step

ARE YOU FRIENDS OF MY SON?

WELCOME.

BA...

DUMP

Footnote 1

Jiji-sama is what is called a karesen.

KURA-NOSUKE?

Who's that?

SERIOUSLY, THAT KURA-NOSUKE, HE DIDN'T EVEN HAVE TEA PREPARED, RIGHT?

PLEASE HAVE SOME BLACK TEA IN THE PARLOR...

Footnote 2

A karesen is a girl who loves "mature older men".

I'm afraid of the pins, and I'm tired.

I BEG OF YOU, USE THE DRESS FORM...

NO, THE DRESS FORM IS NO GOOD.

YOU KNOW...I WAS THE ONE THAT DRAGGED YOU INTO THIS WORLD, SO EVEN IF YOU HAVE TO CUT DRESSES SO AS TO MAKE CUTE JELLYFISH DRESSES, I'LL HOLD BACK MY TEARS AND ENDURE IT, BUT...

IF IT'S NOT YOU, KURANO-SUKE-SAN, IT'S NO GOOD.

OWWWW!!

STAB!!

Ah!

.....

Ba-dump

NO!!

...URGH... SHUU-SAN, LET ME REST AT YOUR HOUSE...

GET OUT AND PLEASE TAKE THE TRAIN HOME!

QUICK-LY, PLEASE GET OUT!

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

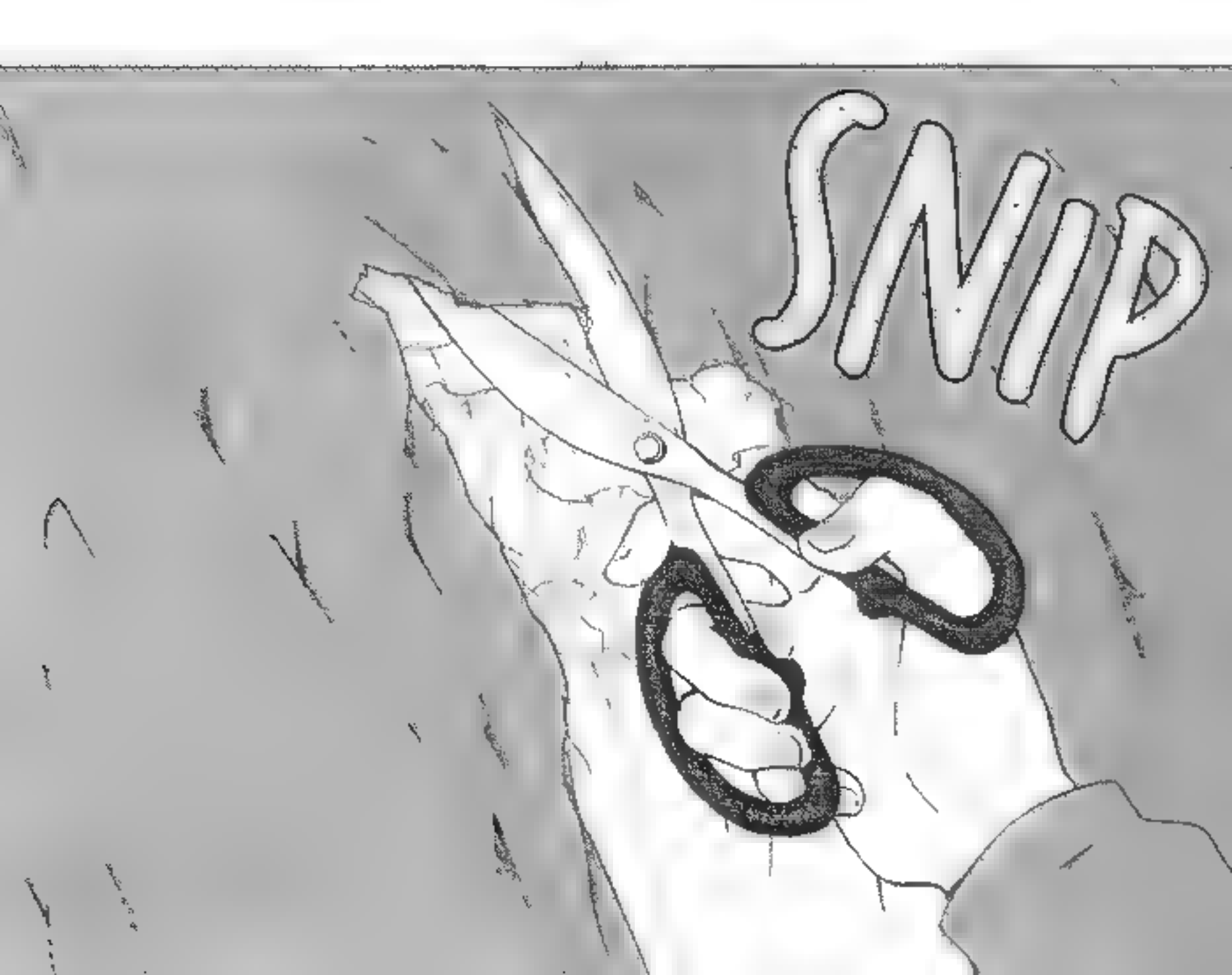
Have you ascended the stairway of adulthood?
Hello

episode. 22

SOME LIKE IT HOT?

WE MADE A JELLYFISH DRESS.

ONE WAY OR ANOTHER, AT THE END OF OUR TRIALS AND ERRORS AND TWISTS AND TURNS,



AHHH!

I. AM. TIRED!

LET'S TAKE A BREAK! A BREAK!

ACTUALLY, LET'S HAVE SOME TEA!

HEY!

.....

AND WHO HAS 100% COMPLETELY IGNORED MY REMARKS...

She also arbitrarily cut that dress.

THE USUAL TSUKIMI WHO'S ALWAYS COWERING...

tt<tt<

.....

She's not listening.

Awak☆ened

HAS TURNED INTO HER AWAKENED MODE!!!

Amars Mode

After Mode
(after transformation)

THEN I DO THIS AND THAT, AND IT BECOMES THIS AND THAT...

AND THEN I'LL PERFECTLY PRODUCE THE GAME PLAN FOR THE BRAND'S IMAGE...

YEAH, YEAH...

I'LL STEADILY HAVE THE AWAKENED TSUKIMI MAKE JELLYFISH DRESSES LIKE THIS...

WELL, SHE SURE IS SERIOUSLY HAPPY.

He's jumping over a huge gap.

AND THEN, AND THEN, IT'LL ADORN THE FRONT COVERS OF MAGAZINES LIKE VOGUE AND ELLE...

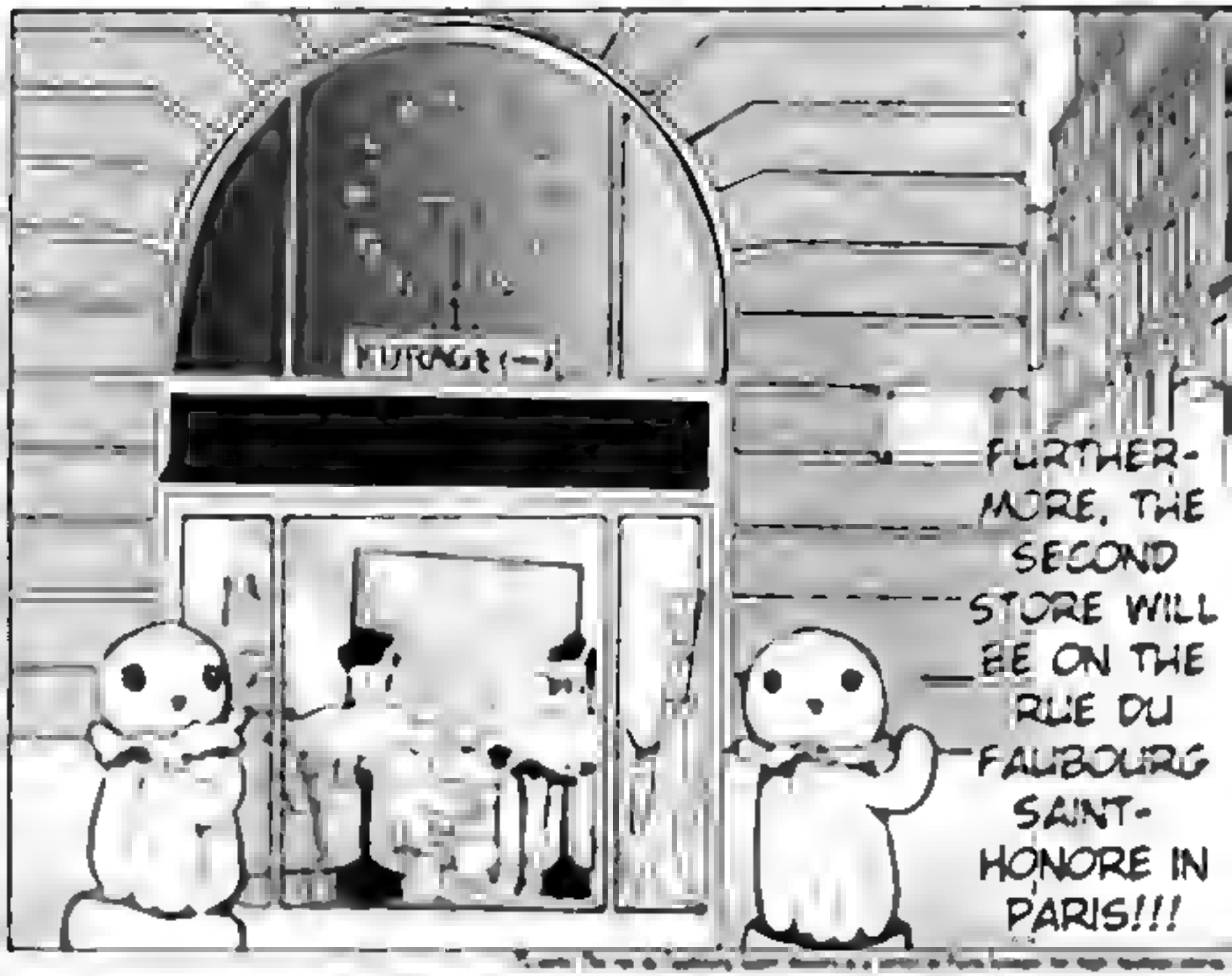
THEN IT'LL MAKE AN APPEARANCE AT THE FRENCH OR MILAN FASHION WEEK...

THEN AFTER SEVERAL YEARS...

AH, THAT'S RIGHT, I HAVE TO THINK UP A BRAND NAME. I'LL GO WITH A COOL NAME I'VE PUT ALL MY HEART INTO...

I MEAN, AS IT IS, SOMETHING LIKE A DRESS WITH A JELLYFISH MOTIF HASN'T BEEN MADE ANYWHERE YET.

AURAGE
THE FIRST STORE WILL OPEN ON NEW YORK'S FIFTH AVENUE!!!


AUFONGE (—)
FURTHER-MORE, THE SECOND STORE WILL BE ON THE RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORE IN PARIS!!!

The boobs are shopped.

KIT AS A BONUS, THE FIRST COMPANY STORE OF ITS KIND IN JAPAN WILL OPEN IN GINZA!!

WWWW!

Third time.

Ah.

We've made it to the top.

I CAN'T...

PLEASE GET OUT.

COME ON,

Wobble...

.....

I CAN'T.

PLEASE GET OUT.

I CAN'T.

PLEASE GET OUT.

PLE-ASE GET OUT!

GRAB!

NO! ♡

WHOAAAAA!!

Wobble

SHUU-SAN...

PLEASE STOP. WE'RE IN A PLACE LIKE THIS...

Pour

Pour

Pour

WELL NOW, TO MAKE A SUPERIOR CUP OF COFFEE I FEEL YOU REALLY DO HAVE TO FRESHLY GRIND GOOD BEANS IN A MILL LIKE THIS AFTER ALL.

WELL, BUT THIS IS GOOD TIMING. MY WIFE'S NOT HERE SINCE SHE WENT TO SEE A KABUKI PLAY, SO I CAN USE THE KITCHEN LIKE THIS AS I PLEASE.

HERE YOU ARE.

WOW... THANK YOU...

Clatter

.....

Rattle

Clatter

WELL NOW, THIS HAS A NICE SCENT...

IT...

IT'S DELI-CIOUS...!

SO I NATURALLY BECAME WELL-ACQUAINTED WITH IT...

AH..I...LIKE CLASSICAL MUSIC CAFES (watching mature older men) AND OFTEN GO...

Stare

Nervous...

HOW DID YOU KNOW?

OH! THAT'S RIGHT!

IS... IS THIS...

MOCHA MATTARI ...?

OHH, I SEE!

BUT THAT'S ODD. IF SUCH A YOUNG AND BEAUTIFUL WOMAN WAS THERE, I DEFINITELY WOULD REMEMBER...

EH...

I ALSO OFTEN GO TO THAT CAFE...

She's getting excited

REALLY! THAT'S RARE SINCE YOU'RE YOUNG! I ALSO LOVE CLASSICAL MUSIC CAFES AND SOMETIMES GO TO "LION" IN SHIBUYA.

KURA-NO-SUKE!

HEY! CAN SOMEONE GET IT FOR ME?

OH, A VISI-TOR.

Ding dong

WHAT ...?

STOP!

PLEASE DON'T MOVE.

AH! THAT'S RIGHT! IT MIGHT BE THE BOOTS I BOUGHT THE OTHER DAY ON THE NET!

WHAT? HE'S SO ANNOY-ING.

IT'S JUST A DELIVERY ANYHOW, RIGHT?

Kura-nosuke!

I'LL GO ANSWER IT.

IF YOU MOVE NOW, IT'LL BE TROUBLE-SOME.

HER EYES ARE COM-PLETELY GLAZED OVER...

HER AWAKENED MODE IS AMAZING...

IF IT'S A DELIVERY, SIGN FOR IT APPRO-PRIATELY.

AH, REALLY? SORRY.

Step

Step

Step

MY WHOLE BODY IS HOT AND BURNING.

WHAT'S THIS FEELING?

MOM,

Ding dong

BLOOD IS BOILING.

Ding dong

IT'S ALMOST LIKE MY JELLY-FISH-LOVING

PLEASE, COME OVER HERE!!

NOO! SHUU-SAN, STOP! ♡

YOUR FATHER WILL SEE US!

HUH?

SO IT WASN'T A DELIVERY?

U...UM,
I...

I'M...

G...
GOING
HOME
...

MOM,

I...IT WAS SURPRISINGLY SHORT...

Stagger!

AWAKENED MODE TERMINATED !!!!

Search

Search

I WONDER WHY,

IT'S LIKE I CAN'T CONTROL MYSELF ALONE AS I AM RIGHT NOW.

Shake Shake

Inch...

Rattle

CLATTER

CLATTER

THUD!

THAT WAS A PRETTY BIG SOUND FOR A CAT.

WAS THAT A STRAY CAT?

HM?

WHY?

IN AN INSTANT,

UNTIL JUST A FEW MINUTES AGO, MY PASSIONATE, BUSILY MOVING HANDS HAVE

TURNED ICY AND FROZEN.

ALMOST AS IF THIS IS A BOILING WATER COMMER-CIAL.

IT'S HOT AND COLD,

IT HURTS.

TL note: A boiling water commercial was an event done on a variety TV show called Super Jockey. In it, people would go into a tub of boiling water and see how long they could endure it. Outside the tub was a bowl of shredded ice for when they got out.

IT WAS ALWAYS LUKEWARM AND LAID-BACK.

NOTHING LIKE THIS HAPPENED BEFORE.

FROM THAT DAY ON, MY LIFE HAS TURNED INTO A BOILING WATER COMMERCIAL.

NORMAL PEOPLE

DO OTHER

OR ELSE,

IS THIS THE OSTRICH CLUB...

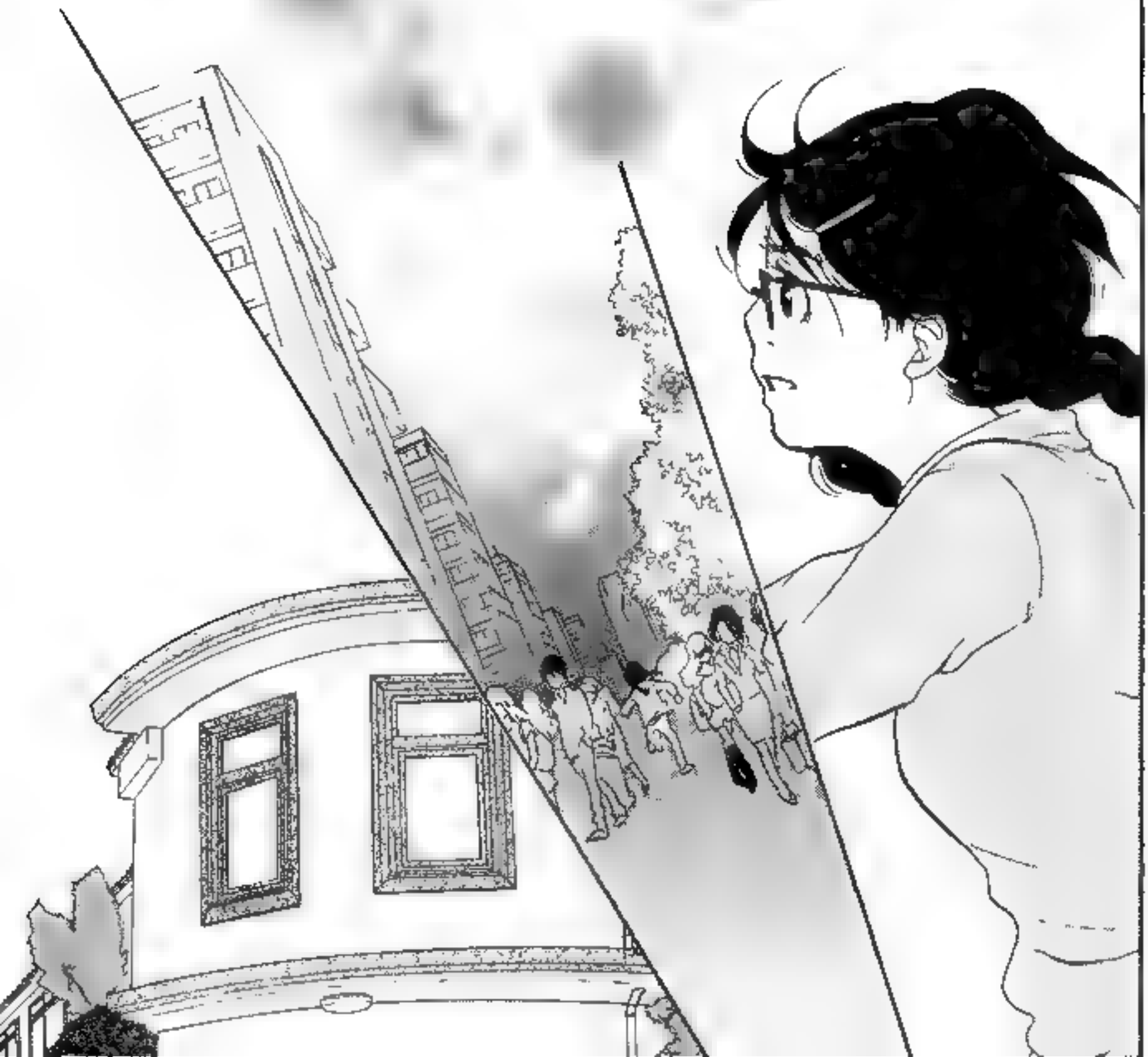
OR WHAT?

IS...

TL note: The Ostrich Club is a comedy trio. They participated in the boiling water commercials on Super Junior

ALL
LIVE
THEIR
LIVES

LIKE
THIS WHILE
SUFFERING?



WELL!

A LUKEWARM BATH IS NICE!

Tl note: Kenko Land is a bath house/spa.

YOU CAN STAY IN FOR-EVER !!!

DON'T BE SURPRISED! THE TEM-PERATURE OF THE CARBON-ATED WATER BATH WAS A SHOCKING 38 DEGREES CELCIUS!!

WE FOUND A GOOD KENKO LAND WHEN WE WERE COMING BACK FROM CHINA TOWN.

Nu wo wo wo wo!

!?

TL note: Mayava is referring to the bath houses run by Oedo Onsen Monogatari.

WHOO!! LUKE-WARM BATHS, WHOO!! ☆

LINGERING FOR A LONG TIME SOAKING IN A LUKE-WARM BATH REALLY IS THE BEST AFTER ALL.

IT'S REALLY GROSS WHEN YOU SEE PEOPLE GOING INTO A COLD WATER BATH RIGHT AFTER SOAKING IN HOT WATER.

Gyohooo!

ARE THEY TRYING TO KILL US AT 44 DEGREES CELCIUS!?

IN GENERAL, THE EDO BATH HOUSES ARE TOO HOT!

I ALSO...

The other day when I was at that bath house. I was going into the cold water so I could somehow endure the hot water, when an old woman in the same bath seriously started yelling at me. I'm not going back to that bath house anymore for the rest of my life.

TOGETHER WITH EVERY ONE OF THE AMARS AND CLARA...

WANT TO STAY HERE...

I ALSO ALWAYS...

SPENDING TIME SOAKING IN LUKEWARM WATER.

HUH?

HAVING TEA, you see.

WH-

WHAT ARE YOU DOING?

UM...

IT'S BEEN BOTHERING ME FOR SOME TIME NOW, BUT...

KURANOSUKE-SAN IS THE SAME PERSON REFERRED TO AS KOIBUCHI JR. I'VE OFTEN SEEN ON TV, RIGHT...?

KURANOSUKE, COME SIT DOWN TOO.

WHAT!?

THIS IS MY SECOND SON KURANOSUKE.

NO, THAT'S MY OLDEST SON SHUU.

THOSE ARE JINTAN BREATH MINTS.

They're kind of tough.

AFTER A MEAL I HAVE SOME OF COURSE ...

AH, I CARRY SOME WITH ME TOO.

ﾊｶｶ

THAT'S ZIDANE.

UH...

THAT SOCCER PLAYER... WITH... SPARSE HAIR...

He's kinda hot.

THAT'S JIGEN,

FROM LUPIN THE THIRD.

THEN, THIS...

THIS IS MY SECOND SON KURA-NOSUKE.

WHAT WAS IT YOU SAID?

UMM ...

SO,

I LIKE MANGA TOO, AND READ THEM A LOT.

YOU'RE VERY KNOW-LEDGEABLE, MR. KOIBU-CHI.

ha ha ha

The joke dragged on...

KURA-NO-SUKE?

SEC-OND ...

SON?

YAAAY!

YES,

I'M THE SECOND SON, KURANO-SUKE!

.....

UMM ...

WHAT!?

.....

TSUKIMI-DONO!

COME HERE, TSUKIMI-DONO!

WHAT ...?

TONIGHT IS OUR ONCE-A-WEEK HOT POT PARTY! WHOO! ☆

SINCE CHIEKO AND JIJI-SAMA HAVEN'T COME BACK, WE'RE GOING TO BUY FOOD AT MARCO.

IT'S A RARE CHANCE FOR THE THREE OF US TO DECIDE WHAT HOT POT WE GO WITH ON OUR OWN! WHOO! ☆

IT'S A HOT POT COUP D'ETAT.

Eh hen

...NO...

OR DO YOU SEEK SOMETHING EVEN MORE THRILLING AND WANT TO GO WITH DARK HOT POT!!? WHOO!!☆

THAT SOUNDS GOOD.

Whoo! Whoo! ☆

THE EXTREMELY HOT KIND!?

WHAT SHOULD WE DO!? WHAT SHOULD WE DO!? OCCASIONALLY, I WANT SOME EXCITEMENT, SO HOW ABOUT KIMCHI HOT POT!?

TL note. A dark hot pot (yaminabe) is when the stew is prepared from ingredients by members of a party, and may be eaten in the dark.

A NORMAL ...

HOT POT WITH FISH AND VEGETABLES IS FINE...

I KNOW, THEN THE FIRST HALF OF THE MATCH WE'LL DO A NORMAL HOT POT, AND FOR THE SECOND HALF WE'LL PUT IN INGREDIENTS FOR KIMCHI HOT POT!

how about that?

WHAT ARE YOU BEING ALL DEFENSIVE ABOUT WHEN YOU'RE SO YOUNG!? TSUKIMIDONO!

LET'S PUT IN VARIOUS MUSHROOMS TOO... RAM'S HEAD MUSHROOMS ARE A MUST...

Thud!

Wham!

IF LIU BEI IS THE MEAT WE'RE GONNA PUT IN THE HOT POT, THEN THE LONG SPRING ONION IS GUAN YU AND THE CHINESE CABBAGE IS ZHANG FEI!!

SUPER-MARKET

MOM,

Hyahhh!!

I'M ALREADY TIRED.

AFTER I MET THAT PERSON, YOU COULD SAY

THAT ALL AT ONCE TOO MANY VARIOUS THINGS HAPPENED.

YEAH,

MY LIFE DOESN'T NEED ANY EXCITEMENT.

I'VE RETURNED.

HANA-MORI-SAN! TAKE THIS PERSON SOME-WHERE AND DUMP HER OFF PLEASE!

Confined inside the Benz.

OH! YOUR HIVES ARE GONE!

When I dove into that dermatologist clinic, they dealt with me comparatively well

I GOT A SHOT AND RECEIVED SOME MEDICINE.

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode.23

THE ROSE OF VERSAILLES?

THIS IS MY SECOND SON KURA-NOSUKE.

REVIEW OF LAST TIME. ♥

PLEASE GET OUT!

HEY!!

Bam! Bam!

MY HIVES WERE CURED.

LIKE I THOUGHT, HERE AT AMAMIZU-KAN IS THE BEST.

MOM,

ぐ ぐ

ズ ズ ズ ズ

SOME-THING HAS BEEN WRONG WITH ME LATELY.

PEOPLE SHOULDN'T DO THINGS THAT DON'T SUIT THEIR ABILITIES AFTER ALL.

TO US AMARS, WE ARE MOST SUITED TO A LUKE-WARM-LIKE LIFE WITHOUT EXCITEMENT.

I WANT SOME EXCITE-MENT ...!!!

PLOP

HUH !?

W-

WAI...

INSTEAD OF EATING SUCH A DELICIOUS KIMCHI HOT POT AS THIS, THEY COULD BE CHEWING ON TREE ROOTS OUTSIDE!

I WONDER WHERE THEY ARE AND WHAT THEY'RE DOING.

I FEEL SORRY FOR CHIEKO AND JIJI-SAMA ...

Whoa

Stir

Stir

They're not chewing that.

WHOO! WHOO!

IT'LL TURN RED LIKE THE FRAME OF KEIKYUU TRAIN CARS! EH HEH HEH!

THEN I'LL PUT IN SOME KIMCHI INGREDIENTS AFTER ALL!

DYE THE HOT POT'S CONTENTS PURE RED!!

Just like the Red Cliffs!!

TL note: The Battle of Red Cliffs is a central event in Records of Three Kingdoms.

SO THAT MEANS...

S-

SECOND SON...

OKAY!

I'LL EXPLAIN THAT PART IN DETAIL, SO LET'S GO GET SOMETHING TASTY!!

IS WHAT IT MEANS?

YOUR SEX IS...M... **MALE** ...?

Huh? What's all this now..?

...UH,

UMM...

YOU DON'T HAVE TO COME!

I'LL GO AS WELL.

WE'LL GO.

WANNA GO GET A WHOLE JUICY PEKING DUCK?

He is also taking bribes into consideration.

COME ON, GO YOU TWO!!

YOU WERE NOT TALKING ABOUT THAT!

ISN'T IT OKAY? I OCCASIONALLY WANT TO ASK YOUNG PEOPLE ABOUT THEIR OPINIONS ON THE POLITICAL SITUATION TOO.

I GUESS IT CAN'T BE HELPED.

THEN YOU ALL HAVE FUN

AND PLEASE COME BACK AGAIN TO HAVE SOME FUN ANYTIME.

W-

WHAT ARE YOU DOING?

NOO!

LET ME GO!

スッ

スッ

ス"

Kya!

HUH!?

I DIDN'T TOUCH THEM!!!

YOU JUST TOUCHED MY BREASTS, DIDN'T YOU!?

KYA!

Spare key.

AH,

KURANO-SUKE-SAN, ARE YOU GOING OUT?

Gya!

THIS IS A LOVER'S QUARREL...?

TH-

Gya!

Please, after you

WELL, IT'S JUST A LOVER'S QUARREL BETWEEN A PAIR OF LOVERS.

Wow! A Benz!!

Kyaaa!

NO, IT'S FINE. YOU'RE GOING TO EAT THE USUAL PEKING DUCK FROM SEIKAROU, RIGHT?

I WANT TO GO TO NISHIAZABU, BUT ARE YOU BUSY RIGHT NOW?

BUT, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT'S NOT FINE. WHAT PART OF THIS LOOKS FINE TO YOU?

IT...IT'S MY FIRST TIME RIDING IN A BENZ...

ME TOO...

Since my family has always bought cars domestically.

Fidget

Fidget

FOR NOW, I'LL JUST CONCEN-TRATE ON MY OWN PROBLEM...

AH, OH WELL.

...J-JUST WHAT ...

IN THE WORLD DO YOU WANT!?

SO YOU PLAN TO PLAY AROUND WITH ME AND THEN BRING IT ALL TO AN END?

I UNDER-STAND.

ABOUT THAT ONE NIGHT.

huh!?

Explanation of that one night:
Snuu-san was just fed sleeping pills and was fast asleep, but it's turned into them doing it.

I'LL GO HOME.

IF THAT'S WHAT IT IS, THEN IT'S ALL RIGHT.

PLE-
ASE
WAIT
!!

SO
FAST
!!

WAI
...

WAIT A
SEC...

WITH THIS,
THERE'S NO
DOUBT
HE'LL CALL
WITHIN TWO
OR THREE
DAYS!!

IF I CAN'T
FORCE HIM,
THEN I'LL TRY
DRAWING
BACK WHILE
THREATENING
HIM GENTLY!!!

THE
ELEMENTARY
CHAPTER
OF THE
INARI-STYLE
ELITE MEN
ENTANGLE
TECHNIQUE
...

TAXI!!

BUT I'LL GO AHEAD AND IGNORE HIM HERE!!!

AS EXPECTED OF A VIRGIN! AFTER DANGLING THE FISHING LINE, THE TIME UNTIL HE BIT IT IS AT THE LEVEL OF A JUNIOR HIGH STUDENT!!!

HEY...

EXCUSE ME, I'M GOING TO ROPPONGI.

AH!

AH!

KU

Wait a second!

Hey!

.....

SO EASY...!!

NOW THEN,

WHAT WOULD YOU LIKE TO START FROM?

ARE YOU A **MAN** ?

ぐも ぐも

YOU SURE CAN TALK WITH YOUR MOUTH IN THAT STATE.

WHICH DO I LOOK LIKE?

Just kidding. ♡

YOU ONLY LOOK LIKE A WOMAN, BUT IF YOU SAY YOU'RE A MAN...

PROHIBITED FROM GOING IN AND OUT OF AMAMIZU-KAN.

IT BECOMES DIFFICULT TO COME IN CONTACT WITH TSUKIMI.

I MEAN, AS LONG AS MY BIG BRO SHUU IS THERE, TSUKIMI WON'T COME TO MY HOUSE.

FROM NOW ON, YOU'LL BE PROHIBITED FROM GOING IN AN OUT OF AMAMIZU-KAN.

CON-TINUING.

ALSO, IF I CAN'T BORROW CHIEKO'S SPEED OF SOUND SEWING MACHINE POWER, I CAN'T MAKE JELLYFISH DRESSES.

† He's jumping over a huge gap.

IT WON'T APPEAR IN VOGUE. †

I CAN'T MAKE A HUGE PROFIT FROM STARTING A JELLYFISH DRESS BRAND.

I CAN'T BUY AMA-MIZU-KAN.

AMA-MIZUKAN WILL BE DESTR-OYED.

IF I CAN'T GO IN AND OUT, THE PLACE WHERE YOU ALL LIVE WILL DISAPPEAR, THOUGH...

IS THAT OKAY?

Deli-cious

HUH? WHY DID IT TURN INTO THAT?

UMM,

I'M NOT A MAN...

YOU SEE?

...THEN WHY DID YOUR FATHER CALL YOU HIS SECOND SON...AND KURA-NOSUKE BEFORE ...?

UMM, THAT WAS...

.....

HUH?

YEAH, I'M NOT A GUY,

I'M A GENUINE **WOMAN !!!**

Gulp

CHIEKO-SAN,

ALL POLITICIANS AREN'T NORMAL IN HOW THEY THINK OF THINGS.

DAD IS... UMM...

A GIRL LIKE ME...

YEAH, THAT'S RIGHT.

HE RAISED A GIRL LIKE ME AS A BOY! YEAH!

IT WAS TO MAKE ME INTO A SPLENDED POLITICIAN IN THE FUTURE!!!

WHOA !!

THAT'S JUST LIKE...

LATELY, IT'S BEEN STYLISH TO DRINK WINE WITH CHINESE FOOD!

WELL, DRINK SOME WINE YOU TWO! DRINK!

YEAH !! THAT !!

He's on board!!

OSCAR FROM THE ROSE OF VERSAILLES !!

UMM, SO BASICALLY, MY DAD'S WAY OF THINKING IS THAT THERE WILL BE SEXUAL EQUALITY AMONG POLITICIANS FROM NOW ON...

YEAH, OSCAR'S FATHER IS RELATIVELY MY TYPE...

Ah, this is easy to drink

YOU LIKE IT TOO, RIGHT, JIJI-SAMA?

I LOVE THE ROSE OF VERSAILLES!

IT'S EXACTLY LIKE A JAPANESE VERSION OF THE ROSE OF VERSAILLES...

HOW LOVELY ... ♡

THEY BELIEVED ME !!

SO IN THE HOUSE, JUST LIKE MY BROTHER, I WAS RAISED AS A "BOY".

BUT, AFTER ALL, BECAUSE A GIRL WOULD BE PAMPERED AND CALLED CUTE AS SHE GREW UP, SHE WOULDN'T BE ABLE TO PASS INTO THE STRICT WORLD OF POLITICS,

THAT'S THE KOIBUCHI HOUSEHOLD'S TRADITIONAL WAY OF RAISING CHILDREN!

TH-THIS IS PRETTY PAINFUL IF I SAY SO MYSELF ...

LIKE FRILLS, LACES AND ROSES...

ACTUALLY, I LOVE GIRLY THINGS...

THAT'S RIGHT...YOU UNDERSTAND AFTER SEEING MY ROOM, RIGHT?

I SEE...SO THAT'S WHY BECAUSE OF THAT STRESS YOU'RE ALWAYS OVERLY STYLISH SO AS TO CONFIRM TO YOURSELF THAT YOU'RE A WOMAN...

THE EFFECTIVENESS OF THE ROSE OF VERSAILLES IS FRIGHTENING!

KU...

KU-

UH... UMM ...

KU... KURA...

AND SO, WILL YOU TELL US YOUR REAL NAME?

NO, I DON'T PARTICULARLY WANT TO JOIN, THOUGH.

THEN LET'S CELEBRATE KURAKO'S ENTRY INTO THE AMARS! ☆

WOW!♡ WHAT A NICE, JAPANESE-LIKE NAME!

Clink ☆

KURAKO ?

KURA ...

WHOO...

THAT WAS SPICY...

I TRIED SO HARD TO MAKE A JELLYFISH DRESS

MOM

WHAT IN THE WORLD WAS I EXCITED ABOUT?

EVEN THOUGH IT'S NOT LIKE I CAN EVEN WEAR IT MYSELF.

THAT'S BECAUSE DRESSES AND STUFF LIKE THAT ARE THINGS WORN BY PEOPLE FROM A DIFFERENT WORLD THAN ME.

SHE'D BE THE BLUE BOTTLE JELLYFISH, WHICH HOLDS A DEADLY POISON POTENT ENOUGH TO KILL PEOPLE...

Ah ha ha.

IF ANY-THING...

BUT THAT PERSON'S DIFFERENT FROM A FLOWER HAT OR A PURPLE-STRIPED JELLYFISH...

...

THAT PERSON WOULD PROB-ABLY WEAR IT.

THERE'S ...

THERE'S NO WAY THEY WOULD SUIT A PERSON ...

JELLY-FISH DRESS-ES...

...WITH THAT DEADLY POISON, I WOULDN'T WANT THAT PERSON TO WEAR THEM...

HUH?

WHO DOES SOMETHING LIKE THAT...

WHAT IS THIS?

INSIDE MY CHEST, THERE'S SOME-THING

MUSHY AND UN-PLEAS-ANT...

TSU-KIMI!!

HELLLL-OOOOO!

PLAYING TOKYO'S OSCAR FRANCOIS IS I,

KURAKO KOIBU-CHI! ☆

KU... KU-RAKO?

Besides that, please take off your shoes.

I'M KURAKO FROM TODAY ON.

AND I CAN COME AND GO AS I PLEASE.

here we go

oo

YOU'RE GONNA MAKE A PINK JELLYFISH, RIGHT?

AH, BY THE WAY, CHIEKO AND THE OTHER ONE GOT DRUNK FROM DRINKING TOO MUCH WINE AND ARE SLEEPING ON THE SOFAS.

COME ON, GET UP!

WE'RE CON-TINUING!

CON-TINU-ING?

I-

I'M GOING TO STOP DOING THAT.

I'VE HAD ENOUGH ...

.....

I-I'M SORRY, BUT...

I'VE ...

YOU'RE MAKING IT.

THERE'S NO WAY THAT'S TRUE IF YOU CUT UP A PERSON'S PRECIOUS DRESS.

HAD ENOUGH.

I DON'T WANT TO DO IT.

WAI...

YOU'RE WRO...

TSUKIMI, ARE YOU...

BECAUSE YOU SAW BRO AND THAT WOMAN TOGETHER AT MY HOUSE AGAIN?

...ARE YOU SULKING

JEALOUS OF THAT WOMAN?

JEALOUSY.

SUR-GERY ...?

S...

JEALOUS.

You sure are trying hard

Oh Shit!!

Beverly Hills High School

THAT'S A GREEN FOXTAIL.

I'm getting cold saying it too

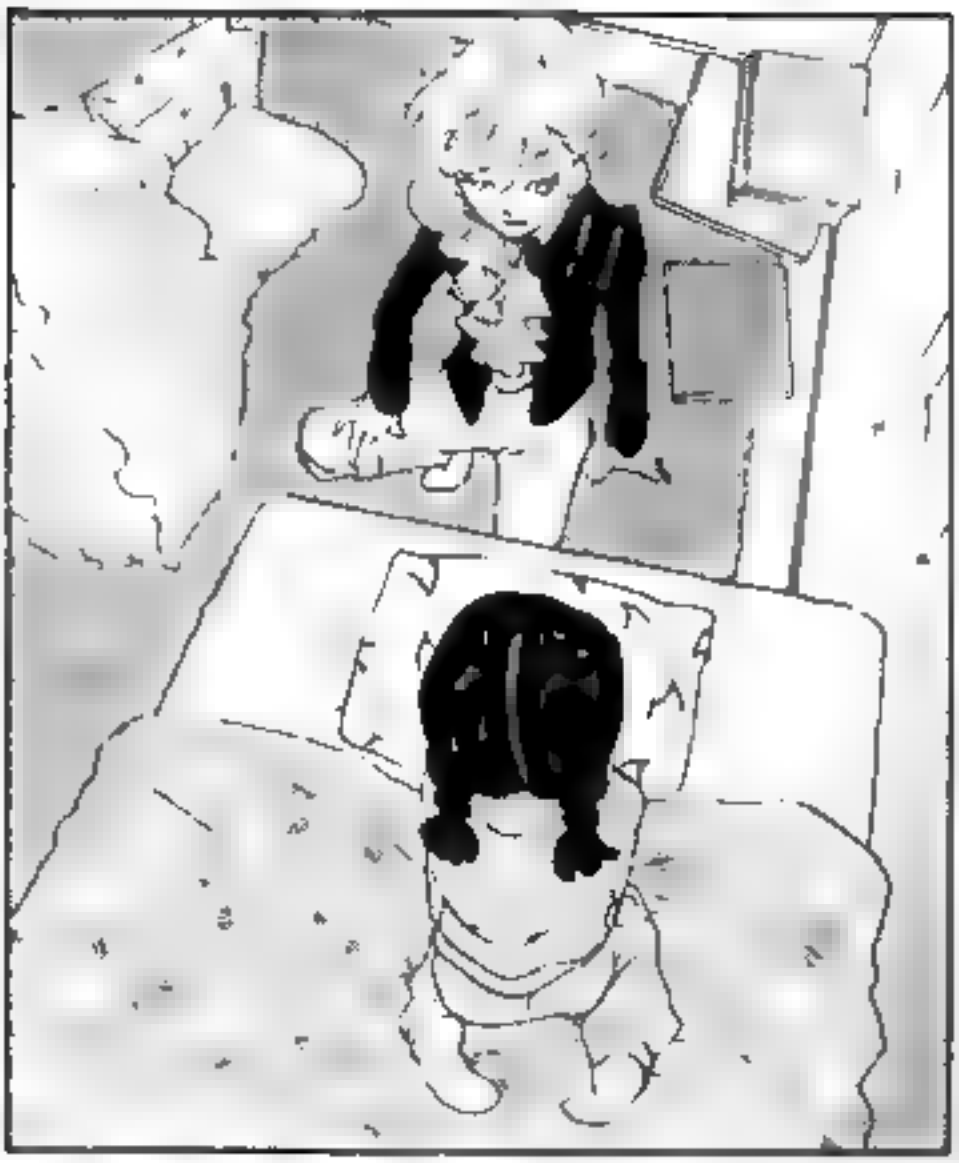
ホイホイ

YOU'RE FEELING JEALOUS!

JEAL-OUS.

YOU LIKE MY BRO, RIGHT?

RECOG-NIZE IT ALREADY.



SHE FR-OZE !!!

Roll

BAM!

べちん

REBOOT!!

MOM,

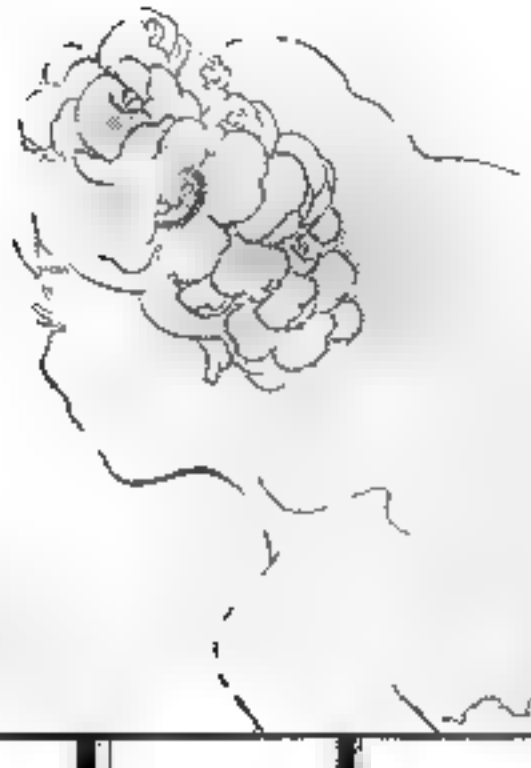
THAT'S NOT IT.

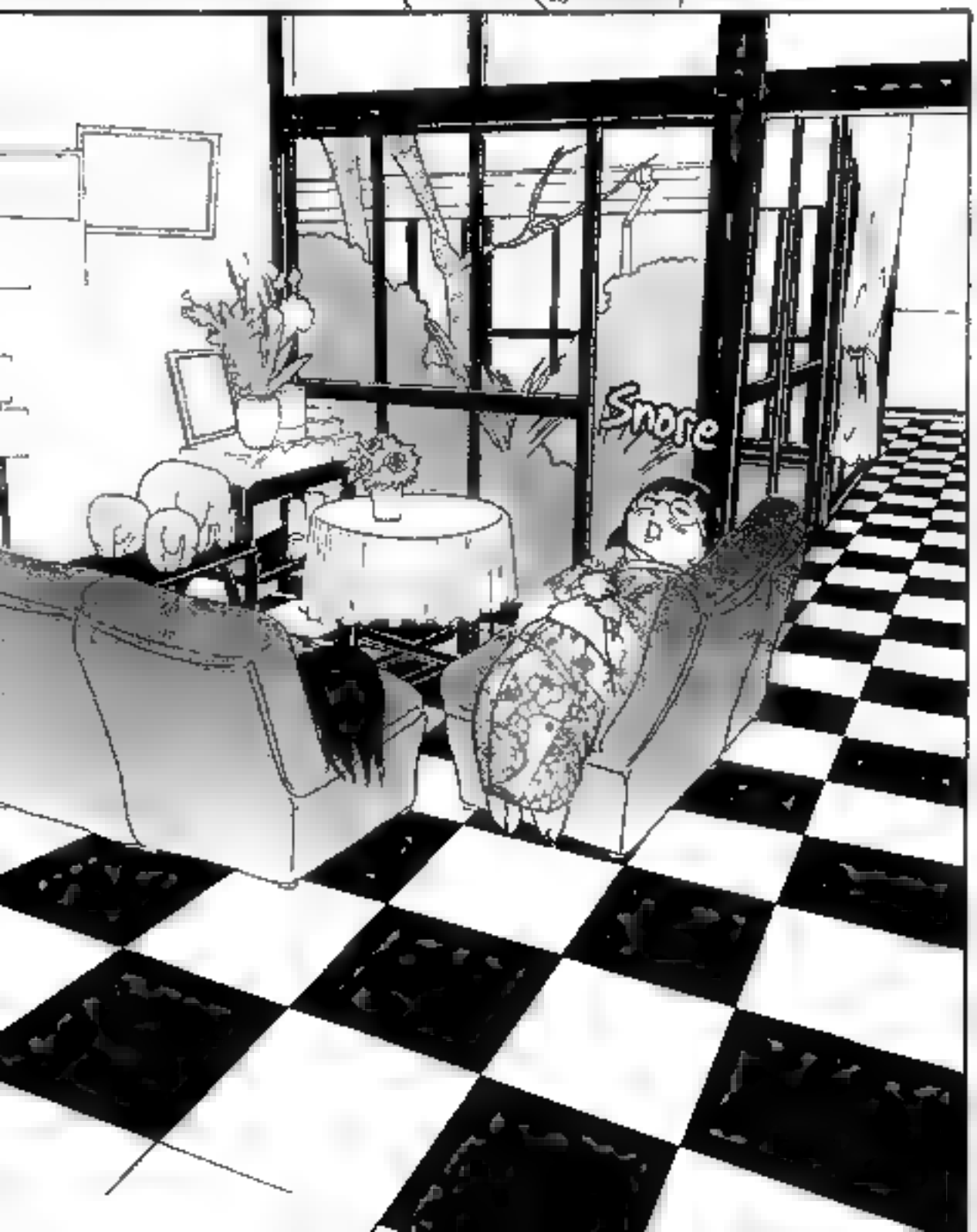
JUST THAT IS

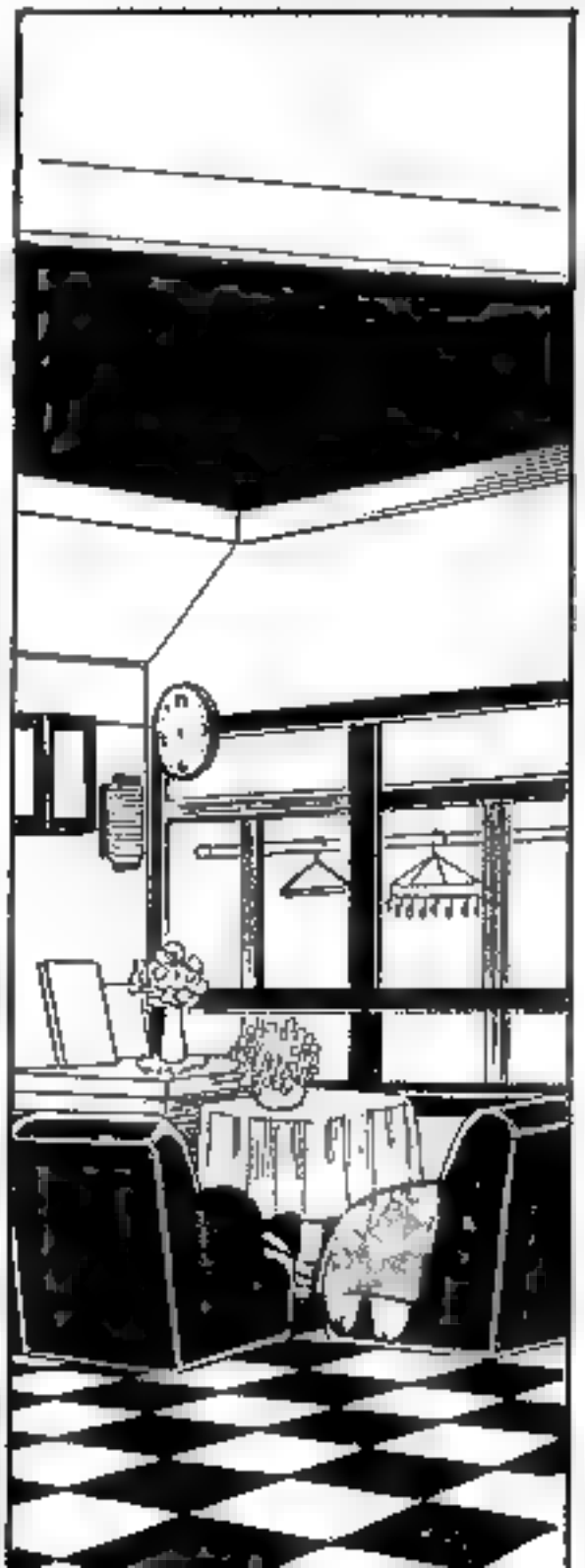
IMPOS-SIBLE FOR ME OF ALL PEOPLE.

I MEAN, LIKE THAT, IT'S AS IF,

IT'S AS IF I'M JUST LIKE A NORMAL GIRL.







YOU! DON'T WANDER ABOUT THE CONVENT WITH SHOES ON!

AHH, SURE SURE.

SORRY, SORRY.

OH! KURAKO, YOU'RE GOING ALREADY?

Hick-up

NU-WO !?

HM?

Click

Click

Click

SHI...

WHY WON'T SHE PICK UP...!?

Ring

Ring

Ring

Ring

Ring

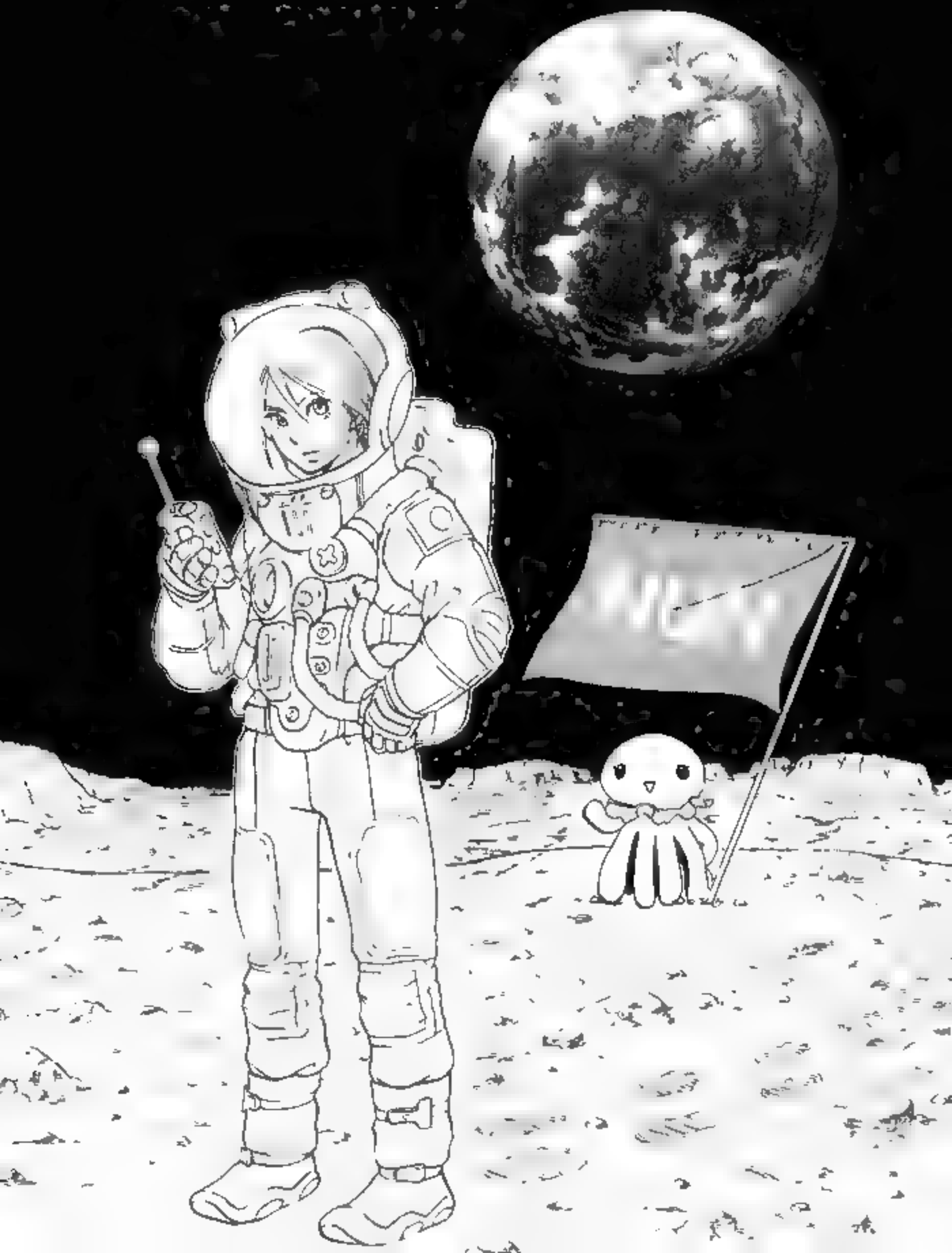
Ring

I'M GOING HOME.

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

episode.24

CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND



YOU LIKE MY BRO, RIGHT?

FREAK

Click

Click

Click

Click

Click

Click

O... OS-CAR-SAMA !!

EX-CUSE ME, MA-DAME.

KYA !!

BAM!!

AH!

AHHH ...

.....

Irritated

Click Click Click

Young Love

Com-passion

Real Love

Friendship

THE LAST THING I WANT IS THE UPPER-RIGHT ZONE!!

NOOOOOOO! AHHHH!

ALTHOUGH I UNDERSTAND, AND I'M STILL KINDA GETTING IRRITATED AFTER ALL, I CAN'T CATEGORIZE THE REASON FOR THIS IRRITATION BY MYSELF!!!

YEAH, I'LL GO.

AH! YEAH!

I'LL GO!

YES, HELLO?

OH! IT'S BEEN A WHILE.

HUH?

Ring Ring Ring Ring

COME AND BRING THOSE TAILS-MANS!!

TALIS-MANS, THE TALIS-MANS !!

BAN-BA-SAA-AN!

10°

AH, SHE REALLY IS.

LOOK, BANBA-SAN! TSUKIMI IS PLAYING CHINESE HOPPING VAMPIRES AGAIN!!

HUH?

WHAT? WHAT'S GOING ON?

IT CAN'T BE HELPED! THERE'S NOTHING ELSE WE CAN DO!!!

NUWO!!

The ones from before went somewhere

WE DON'T HAVE ANY TALISMANS, SO ARE STICKY NOTES OKAY?

CHIEKO-SHOU! WE HAVE A SERIOUS PROBLEM!

TSUKIMI'S BEEN POSS-ESSED BY THE SPIRIT OF A JAPANESE RAT SNAKE!

GYOHO!

COULD THIS GIRL BE SLEEP-ING WITH HER EYES OPEN!?

THAT'S BE-CAUSE SNAKES SLEEP WITH THEIR EYES OPEN, RIGHT!?

WHAT'S WRONG, TSUKIMI? YOU'RE NOT COMING BACK.

WHY Why?

NUO!? WINE, YOU SAY!!?

WHY WOULD A SAKE DRINKER LIKE CHIEKO-SHOU DO THAT!?

BESIDES THAT, EVEN THOUGH WE HAD OUR LONG-AWAITED AMARS HOT POT, WHERE DID YOU TWO GO AND WHAT DID YOU EAT?

AH... UMM... CHINESE ...

I DRANK TOO MUCH WINE AND MY HEAD HURTS ...

HEY... PLEASE DON'T YELL IN SUCH A LOUD VOICE...

PEK-ING DUCK !?

PE...

NO...

REA-LLY?

WAS IT RAMEN? AH, OR JIAOZI?

TL note: Bae Yong Joon is a South Korean TV drama actor. In Japanese, "Bae" is pronounced "Pe"

WHO IS KURA-KO!?

UH, UMM... KURAKO-SAN...

WHO TREATED YOU TO SOME-THING THAT EX-PENSIVE?

Bam!

THE ONLY TWO CHOI-CES ARE PEK-ING DUCK AND BAE YONG JOON!

AMONG CHINESE FOOD, IF YOU SAY "PE", THE ONLY THING IS PEKING DUCK!

H-H-HOW DID YOU KNOW?

THAT COWARD !!!

NU-SHE WO-BRI-BED WO-CHIEKO !! WITH PEKING DUCK TO JOIN THE AMARS !!!!

KURA-KO-SAN SAID SHE WANTS TO JOIN THE AMARS.

THAT'S THAT STYLISH GIRL'S NAME.

WH-AT !?

DO YOU THINK YOURS TRULY AND GUAN YU-SAMA IN HEAVEN WOULD ALLOW THAT!!!?

WHERE DID YOU EAT IT?

HEY, WAS IT DELI-CIOUS?

AT SEI-KAROU.

DOING THINGS LIKE BUYING THE PROUD SOUL OF THE AMARS WITH MONEY IS JUST LIKE THE ROTTEN, MONEY-COVERED EUNUCH GOV-ERNMENT IN THE CLOSING YEARS OF THE HAN DYNASTY!

BESIDES THAT, I WANT TO EAT THAT TOO.

OKAY! LET'S GO ASK HER RIGHT NOW!!

HUH!? SERI-OUS-LY?

IF YOU ASK, SHE'LL TREAT YOU TWO AS WELL.

THAT PERSON'S THE DAUGHTER OF THE KOIBUCHI HOUSE-HOLD.

She has so much money

TSU-KIMI! WAKE UP!

Second time today.

WHAT ARE YOU DOING WITH STICKY NOTES STUCK ON YOUR FACE!?

THIS IS AN OFFICIAL PROCLA-MATION TO STOP JOKING AROUND !!!

AH ...!

MAYAYA-SAMA...? WH-WHAT'S WRO...

TELL ME THAT STYLISH GIRL'S CELL PHONE NUMBER !!

NOW !!!

Freeze time total:
25 minutes, 42 seconds.

ズズズ
ドン
IT'S KURA-NOSUKE !!
AHHH !!

HEY! I'VE BEEN LONELY!

WHAT'S GOING ON? LATELY, YOU HAVEN'T SHOWN YOUR FACE AT ALL!

WHAT'S UP? IT'S BEEN A WHILE

NO, I HAVE-NT

BESIDES THAT, WHAT ABOUT COLLEGE? HAVE YOU BEEN GOING?

GIVE ME A GIN AND LIME

WHERE HAVE YOU BEEN HAVING FUN?

THEN WHAT HAVE YOU BEEN DOING LATELY?

WELL.

LATELY, YOU SEE

.....

LATELY I'VE...

BEEN MAKING JELLYFISH DRESSES TOGETHER WITH AN OTAKU GIRL IN A DEN OF OTAKU.

EVEN IF I TOLD THESE GIRLS.

THEY PROBABLY WOULDN'T UNDER-STAND

.....

THINGS LIKE THAT...

IT'S STRANGE.

EVEN THOUGH WE'RE LIVING IN THE SAME TOKYO,

WE LIVE IN COMPLETELY DIFFERENT WORLDS.

YEAH, YEAH, IT'S THAT. IT'S THAT... SO BASI-CALLY...

Yeah

Yeah

Yeah

THAT'S RIGHT, THAT'S WHY I'VE BEEN IRRITATED.

AH,

.....

THAT'S IT.

THIS IS AN EXTREME-LY ROUGH PLANET...

LIKE THIS, FAR FROM INTELLIGENT LIFE, IT SEEMS VERY UNLIKELY THAT THERE'S EVEN ONE INSECT.

GYOHO!
GYOHO!

AH!

TL note: The stone kanji in the background all mean "rock"

GYO!!

GYO-GYO!

COME OVER HERE! COME ON!

IT'S OKAY, I'M NOT A THREAT.

GYO-BOGE!

I'M A STYLISHIAN FROM THE PLANET STYLISH!

SEE?

TOSS

IT'S FINE, LOOK! I DON'T HAVE ANY WEAPONS!

Ah!

GYO-HHO!!

STY... LISH... IS S... CARY...

S... S...TY- LISH... IS SC... ARY...

GYO-BO!

STYLISH GYOBOGEN NUHOHOO!! GYOGYO GUBU-GEGUBO!

GYOBO GYOBO NUO! GYOHHO! GYOBOGE!

OH! YOU HAVE A LOT OF COMRADES TOO!

THERE-FORE, WE CAN'T ACCEPT YOU.

OUR "PLANET AMARS" WAS DE-STROYED LONG AGO BY THE STYLISH-IANS.

[illegible] CAN USE THE OFFI-CIAL LAN-GUAGES OF ALL PLANETS ?

I'M THE CHIEF OF THIS PLANET, CHIEKO GYOBO.

キラリラリーン

Sparkle Sparkle

HE-RE!

THAT'S NOT TRUE. DRESSING UP STYL-ISHLY IS FUN!

HOW ABOUT MAKING STYLISH CLOTHES TOGETHER ON MY PLANET?

I'LL TAKE YOU TO THE PLANET STYLISH.

Transla-tion "Th-This is-me?

GYO-HOHO... GYO-HOGE?

GYO ...!

I'M BACK, BRO.

I'LL INTRODUCE YOU TO THESE PEOPLE FROM THE PLANET AMARS...

HM?

FATHER IS ANGRY.

WHERE DID YOU GO OFF AND LOITER FOR SEVERAL DAYS, PRINCE CLARINO?

IT WOULD TURN OUT LIKE THAT!!

Man. that was long.

EVEN THOUGH IT'S A STORY ABOUT HOW I BROUGHT HER INTO THIS WORLD!!

ふぅぅ～

Tsm

Tsu

Tsu

DO I THINK THAT THAT LAME TSUKMI WOULD OF COURSE NATURALLY START TO LIKE ME

OR SOME-THING?

AND YET, IS THE FACT THAT SHE STARED LIKE MY SO-MEAN-OLD, SUPREMELY UNCOOL, VIRGIN OLDER BROTHER

THE WIZARD CAN'T BECOME THE PRINCE. IS IT LIKE THAT?

HIM OVER THERE? HUH !?

EVEN THOUGH I MADE HER INTO A PRINCESS WITH A MAGIC SPELL,

L-L-L-L-L-L-L-L-L-L-L-L-L-

LOVE

WITH TSUKIMI OR SOMETHING...

SO, THAT DOESN'T PARTICULARLY MEAN I'M IN

THAT!

THAT'S WHAT I'M IRRITATED ABOUT !!!

Buzz Buzz

IN OTHER WORDS, THE MAGIC'S TO BLAME!! OR SOMETHING LIKE THAT!?

Where are you right now!?

YES, HELLO ...?

Gyo-bo!

You're in that demon-filled neighbor-hood!?

SHI-BUYA.

UH,

Peking Duck Eating Party

I'M ASKING WHERE YOUR POSI-TION IS RIGHT NOW!!!

A CLUB CALLED BUTTERFLY.

A CLUB NEAR 109.

UH,

Where in Shibuya?

Huh? Are you coming?

AN EVENT ...

OH...

Wait, it's not like you'd come.

WHAT'S THAT? WHAT KIND OF GATH-ERING IS THAT?

A BUTTERFLY CLUB?

Ahh, my friend is doing an event.

WH ...

WHAAAT ?

I know! That's why I'm bringing Tsukimi too, so wait for us!!

W-WHAT ARE YOU SAYING? FOR YOUR IMFORMA-TION, THIS WORLD IS COMPLETELY DIFFERENT.

No, I'm gonna head there right now with Banba-san.

HUH !?

AND THERE ARE A LOT OF SHOPS FOR IT IN THE CITY CENTER TOO.

THAT'S BECAUSE LATELY INSECT MANIA HAS BECOME POPULAR,

AL- THOUGH SHE DOESN'T LOOK IT, THAT'S WHAT SHE'S INTO, HUH?

OH ?

IT SEEMS LIKE THERE'S A GATHERING OF BUTTERFLY MANIACS HOLDING AN EVENT CALLED THE BUTTERFLY CLUB.

WHAT DID SHE SAY?

Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha

I... I'M OKAY...

HUH!?

OKAY, WE'RE GOING TO EAT PEKING DUCK, TSUKIMI!

THAT'S BECAUSE SHE JUST CAME FROM KAGOSHIMA. WELL, JUST THINK OF IT LIKE WE TRICKED YOU, AND COME TRY IT.

YOU'VE NEVER EATEN PEKING DUCK, RIGHT? YOU POOR THING!!

TL note: Yukio Iketani is a gymnast and Olympic medalist.

YOU LIKE MY BRO, RIGHT?

Ike-tani!

MOM,

HE SAID "LIKE"...

LIKE ...?

.....?

MY HEAD WENT BLANK.

WHEN THAT PERSON SAID THAT TO ME BEFORE,

THEN THAT MAKES ME THE SAME AS A NORMAL GIRL.

I MEAN, IF THAT WAS REALLY TRUE,

I DON'T WANT SOMETHING WHERE I DON'T KNOW MY PLACE IN SOCIETY.

I DON'T WANT SOMETHING LIKE THAT.

ALSO,

A LIFE WITHOUT A NEED FOR MEN.

IF SOMETHING LIKE THAT HAPPENS, THEN I WON'T BE ABLE TO STAY AT AMAMIZUKAN.

HUH!?

MIKA!! LEND ME YOUR WIG FOR A MOM-ENT!!

SORRY! I'LL TREAT YOU TO A DRINK LATER!!

HEY! WHAT ARE YOU DOING?

My Adam's Apple!

Have to hide

IS THERE SOME URGENT BUSI-NESS?

WH-WHAT'S GOING ON FOR YOU TO COME ALL THE WAY HERE?

OH!

HEEEY!

EH,

AH,

AH, IT'S ABOUT THAT?

YOU HAVE SOME-THING GOOD IN YOUR STOM-ACH, RIGHT?

Eh heh heh...

YOU ...

EH HEH...WE HEARD FROM CHIEKO...

KURA-NO-SUKE!

TAKE US TO EAT SOME PEKING DUCK TOO!!

I'LL SAY THIS POINT-BLANK !!

キク

HM?

WHO ARE THESE PEOPLE?

DO YOU KNOW THEM, KURANO-SUKE?

《KURAGEHIME / THE END》

PRINTED / KISS NO. 19-22, NO. 24, 2009; KISS NO. 1, 2010

I WANT SOME EXCITE-MENT ...!!!

KC 790

海月姫

くらげひめ

04

KC KISS

東村アキコ

講談社

9784063407907

1929979004194

雑誌　51060-90

ISBN978-4-06-340790-7

C9979 ¥419E(0)

定価：本体419円（税別）講談社

講★……のはずが突如フリーズ!! WHY?

誰かが~すに

女性誌の陰謀!?

東村アキコ リリース

海月姫 ①~(以下続刊)

ひまわりっ ~健一レジェンド~〈全13巻〉
主に泣いてます ①~(以下続刊)

Average Age 31-year-old's

CHRISTMAS

Amano's X'mas

BUT OF COURSE, VARIOUS OTHER THINGS HAVE HAPPENED AFTER THAT TOO. THAT'S RIGHT. THAT'S WHAT LIFE'S ABOUT. EVERYONE'S LIKE THAT, RIGHT?

Jellyfish otaku from my third year in junior high to my second year in high school

Marathoner Kouichi Morishita grouple for my second and third years of high school

I PRESENTED THE COLD MEMORIES FROM MY TIME AS AN OTAKU HIGH SCHOOL GIRL IN THE AFTERWORD MANGA OF VOLUMES 1, 2, AND 3,

THANK YOU VERY MUCH FOR BUYING KURAGEHIME VOLUME 4.

I'M AKIKO HIGASHIMURA.

ALONG WITH KURAGEHIME, I HAVE OTHER MANGA PUBLISHED WEEKLY, MONTHLY AND VARIOUS OTHERS I'M DOING, SO IF I DIDN'T HAVE THIS MANY ASSISTANTS, I WOULDN'T GET THEM DONE.

I HAVE 7-8 ASSISTANTS.

SO, THIS IS MY WORKPLACE.

OHH ...

AND LET'S SAY I PUT ON THAT OTA-SCOPE.

FOR EXAMPLE, LET'S SAY A GENIUS SCIENTIST DEVELOPED "GLASSES THAT BY JUST WEARING THEM, YOU'LL UNDERSTAND WHAT THAT PERSON IS INTO".

Ota-scope

TL note: The Seibu Lions are a baseball team. Arashi and Kat-Tun are boy bands.

Seibu Lions

Akiko-san, how's this?

Takarazuka

Arashi

Takarazuka

KAT-TUN

TL note: Takarazuka is an all-female musical theater group.

Ota-combat Level

25000

ピコーン

ピコーン

WHAT'S WITH THAT VALUE ...!? IT'S 25,000 ...!?

ESPE-CIALLY THAT ONE ...!!

THIS IS A DEN OF OTAKU ...!

WH... WHAT IS THIS ...!!?

WE, WHO DIDN'T HAVE PROMISES FOR DATES AND WEREN'T INVITED TO STYLISH PARTIES...

YEAH... AND THEN... RECENTLY ON CHRIST-MAS...

THOSE KINDS OF PEOPLE ...

THAT'S RIGHT. ALL OF MY ASSISTANTS ARE WHAT YOU'D CALL... YEAH...

TL note: News is a boy band.

THUD...

NEWS

KAT-TUN

Takarazuka

ARASHI

AND WE DEEP-FRIED ABOUT 3 KILOGRAMS OF CHICKEN WINGS...

ALL GATHERED AT THE HIGASHIMURA HOUSEHOLD IN OUR EVERYDAY CLOTHES...

Is that kind of thing okay?

NO OB-JEC-TIONS.

AND IF WE HAVE SOME SPARE TIME, WE'LL PLAY FF (FINAL FANTASY).

AND THEN WE'LL PLAY NEWS AND KAT-TUN...

AND THEN AN ARASHI CONCERT DVD AFTER THAT...

UMM, THEN FOR NOW, WE'LL WATCH 3 DVDS OF THE TAKARA-ZUKA REVUE

Chew

Chew

Chew...

Chew

Chew

Click

Fried chicken wings I fried myself (3 kg.)

Bite

Chew

Chew

Dreamin'!

Clap clap! Short!

It's just like paradise!

Exxx- Ciiiiterrr!!

Exxx- Ciiiiterrr!!

In the middle of viewing a Takarazuka DVD.

Aiba-chaaaan!

Matsu-Jun hope!

Nino!!! Ahhh, Ninoooo!!!

O-chan is!!

In the middle of viewing Arashi's concert DVD "Time".

Please notice that the dancing members have changed.

WE SPENT TIME... DOING THAT KIND OF FANTASTIC CHRISTMAS, BUT...

AND IN THE MORNING, THERE WAS A LARGE AMOUNT OF CHICKEN WING BONES ON THE TABLE...

IT WAS A LARGE PARTY WHERE WE SUNG AND DANCED IN THAT WAY UNTIL MORNING...

Kame-nashi!

Mass!!

Ohhh!

AH, THERE ARE SOME.

THOUGH THEY'RE ALL OTAKU.

AREN'T THERE ANY MEN THAT CAN BE INTRODUCED TO MY ASSISTANTS?

SO THE OTHER DAY I BOLDLY ASKED MY FRIEND.

AFTER 30 YEARS, AS I'D EXPECT, EVERYONE NOWADAYS STARTS THINKING THAT THIS ISN'T GOOD.

IT'S NOT LIKE, SIMILAR TO ALL OF THE AMARS, THAT WE THINK THAT'S HAPPINESS OR SOMETHING...

THE XXth ...

EVERYONE! IT'S ON THE XXth, SO WHAT DO YOU THINK?

SHE SAID THEY'RE A CORPS GROUP OF LITERARY GUYS AND THAT EVEN OTAKU GIRLS ARE TOTALLY FINE!

Kyaha!♡

A MIXER-LIKE SETTING WAS SET UP, BUT...

Bre-
wer

ALL OF YOU TAKE CARE, TOO!!!

I'M GOING TO WATCH KAT-TUN'S AKANISHI-KUN'S MOVIE...

I'M PLANNING TO GO SEE THE SEIBU LION'S TRAINING, SO POINTLESS EXPENSES ARE...

I WANT TO WATCH ARASHI NO SHUKUDAI-KUN THAT DAY...

THAT'S THE DAY I'M GOING TO THE OPENING DAY OF THE SNOW GROUP'S PLAY IN TAKARAZUKA CITY.

In the end, only one person went to the mixer.

TL note: Arashi no Shukudai-kun is a talk/variety show featuring the members of Arashi.